

# DÜRENER

WER  
WAS  
WANN  
WO

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur

#2 | 2012  
8. Jahrgang

ISSN 1860-6040



James Rizzi  
in Heimbach



Frühling im  
Meroder Schloss



Die Klinik  
für die Kinder

[www.duerener.info](http://www.duerener.info)

Dies ist Ihr persönliches Exemplar - Sie dürfen es gerne mitnehmen



## Frühling an der Rur

**GUTSCHEIN**

2,- € Ermäßigung beim Besuch  
der Ausstellung **James Rizzi** in der  
Internationalen Kunstakademie  
Heimbach/Eifel, 29.4. - 3.6.2012

Täglich von 10<sup>00</sup> bis 18<sup>00</sup>, donnerstags bis 22<sup>00</sup> Uhr  
Bis 18 Jahre Eintritt frei, Erwachsene 7,- €.

Pro Person ist nur 1 Gutschein gültig.



Sparkasse Düren.  
Gut für die Region.

Uhrmacher & Juwelier  
seit 1896  
**HÜNDGEN**  
Düren Wirtelstraße 29

**SWD**

**duell**  
**OPTIK**  
Brillenmode  
Contactlinsen

**O<sub>2</sub>**

o2 Shop Düren Wirtelstraße 15

IHR STÄRKSTES  
TECHNIKTEAM!  
**Gunkel**  
EUROINICS  
best of electronics

**SB-MÖBEL**  
**BOSS**

**Stauff**  
Berufskleidung  
Düren, Josef-Schregel-Straße 16

# Düren ist offen: Trödelmarkt, 1. April, sonntags, 13-18 Uhr, verkaufsoffener Sonntag in der City!



Bettenhaus Rosenbaum · Cafe Extrablatt · DKB GmbH · Dürener Druckerei und Verlag Carl Hamel  
Dürener Illustrierte · Elektro Fassbender · Intersport Witzky · La Crème · McDonald's  
Provinzial Pecks & Vierling · Senior aktiv · Thalia Buchhandlung · Wortsuchtext



City  
Düren

dürener  
leben



**Dienstleistungen & Service**

- ...dueren.de
- ...juelich.de
- ...kreis.dueren.de
- ...dueren-spueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...wortsuchtext.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...fz-juelich.de

**Gastronomie**

- ...burg-nideggen.de
- ...weinhaus-schnoor.de
- ...extrablatt.de

**Geld und Finanzen**

- ...sparkasse-dueren.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de

**Rund ums Auto**

- ...autohaus-conen.de
- ...reifenblank.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herthen.com
- ...kucki-mobil.de

**Beauty**

- ...work-at-hair.com
- ...chez-mare.de

**Industrie**

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...krafft-walzen.com

**Recht**

- ...bauchmueller-collegen.de
- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de

**Kunst, Kultur & Musik**

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...endart.de
- ...mvm.dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

**Optik**

- ...duell.de
- ...optik.li
- ...juwelier-delahaye.de

**Sport, Hobby & Freizeit**

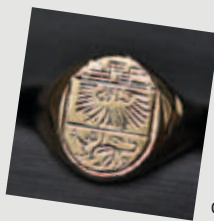
- ...evivo-dueren.de
- ...schleifers-carouselle.de
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de

**Haus & Garten**

- ...huetpfurgenverleih.de
- ...gcdueren.de
- ...hergarden.de

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hannesschmitt.de
- ...glasbau-porschen.de
- ...fliesenwelt-dueren.de

**DÜRENER NAMEN**



**Käthe Hofrath** erhielt den politikerin, die in den letzten Mitmenschen kämpfte, bekam Rates der Stadt Düren von Bürgermeister **Paul Larue**

**Ehrenring der Stadt Düren.** Die engagierte Kommunal-Jahrzehnten besonders für die Belange der behinderten die Auszeichnung im Rahmen einer Sondersitzung des an den Finger gesteckt. Erst zum 8. Mal wurde diese seltene Auszeichnung der Stadt Düren vergeben. Vor **Käthe Hofrath** hatten **Paul Hoesch, Matthias Kurth, Hans Frenken, Josef Geuenich, Carola Peill, Wolfgang Vogt** und **Josef Vosen** den Ehrenring erhalten.

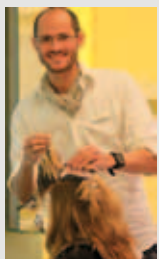
**Käthe Hofrath** engagierte sich über vier Jahrzehnte in der Kommunalpolitik und im Ehrenamt. Von der Jungen Union kommend, zunächst im Rat der damals noch selbstständigen Gemeinde Birkesdorf aktiv, prägte sie nach der kommunalen Neugliederung das heutige Gefüge der Stadt Düren maßgeblich mit. Vom Kindergarten bis zum Krankenhaus wirkte die Birkesdorferin. Die Existenz des Behindertenbeirates der Stadt geht ebenso auf ihr Engagement zurück wie die Gründung des Freundeskreises für psychisch und geistig Behinderte vor 32 Jahren, den sie heute noch als ehrenamtliche Geschäftsführerin täglich mit drei Stunden Arbeitszeit steuert.



Dem aus Düren stammenden Schriftsteller, Lautpoet, Literaturwissenschaftler und Musiker **Michael Lentz** wurde der renommierte Aachener „**Walter Hasenclever Literaturpreis**“ zugesprochen. **Michael Lentz** wird den Preis im Ballsaal des Aachener Kurhauses am 4. November in Empfang nehmen. Alle zwei Jahre wird der mit 20 000 Euro dotierte Preis, der an den Aachener Schriftsteller **Walter Hasenclever** (1890 - 1940) erinnert, vergeben. Die Aachener Ehrung gehört in der Literaturszene zur ersten Garde. Die Jury würdigt mit der Auszeichnung das Gesamtwerk des heute 47-jährigen **Michael Lentz**. Dabei hob man in der Begründung besonders seine Qualitäten als Performance-Künstler hervor. Nach seinem Abitur am Stiftischen Gymnasium Düren studierte **Lentz** Germanistik, Geschichte und Philosophie. 1985 erschien mit dem Lyrik- und Prosa-Band „Zur Kenntnisnahme“ sein Debütwerk. Mit seinem Text „Muttersterben“ gewann er 2001 den **Ingeborg-Bachmann-Preis**. Seit 2004 ist er Präsident der Freien Akademie der Künste zu Leipzig. 2006 wurde er vom Ministerium für Wissenschaft und Kunst auf den neu errichteten Lehrstuhl für Literarisches Schreiben der Universität Leipzig berufen und zum Professor ernannt.



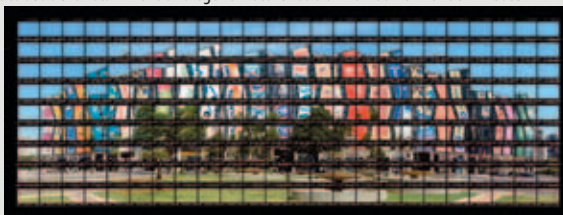
Die **Stadtwerke Düren (SWD)** sind bereits im fünften Jahr in Folge TOP-Lokalversorger. Das Energieverbraucherportal hat die Strom- und Gas Tarife und Kriterien wie Umweltmanagement, regionales Engagement und Service der SWD erneut „hervorragend“ bewertet. Das Ergebnis im lokalen Ranking: jeweils Platz 1. Die Urkunde zum TOP-Lokalversorger 2012 nahm SWD-Geschäftsführer **Heinrich Klocke** mit Stolz entgegen. „Die Stadtwerke Düren haben die Auszeichnung zum TOP-Lokalversorger mehr als verdient“, so **Dr. Uwe Pöhls**, Geschäftsführer des Energieverbraucherportals bei der Übergabe. Insgesamt werden 23 Einzelkriterien beurteilt. „Uns ist im Vergleich zu vielen anderen Tarifrachern nicht nur wichtig die Preise zu bewerten, sondern die Verbraucherfreundlichkeit“, erklärte **Pöhls** weiter. Das Siegel erhalten nur die Energieversorger, die zum Stichtag 1. Januar in ihrer Region zu den TOP 3 gehören. Die SWD haben für Strom und Gas jeweils den ersten Platz belegt.



**Hartmut Becker** schneidet nicht nur Haare, er hat gute Ideen, wie man einen Friseur-Salon für neue Kunden attraktiv macht. Die **Intercoffice**-Gruppe zeichnete die Sieger des Wettbewerbs, „**Diamond Ideas 2011**“ aus, und **Hartmut Becker** war erneut unter den Siegern. Diesmal überzeugte er die Jury mit seiner Marketing-Idee zum „Typ-Performance-Seminar“. **Becker** sieht alle Firmen, deren Mitarbeiter im Kundenkontakt stehen als Zielgruppe. Ziel ist es, das Auftreten der Mitarbeiter nach einem Style-Seminar zu optimieren, um so im Markt einen besseren Eindruck zu hinterlassen.

Seit einigen Wochen gehört eine weitere Arbeit des aus Düren stammenden Siegener Fotokünstlers **Thomas Kellner** dem Museum Moderner Kunst, kurz MAM, in Rio de Janeiro. „The Joaquim Paiva Collection/ Museum of Modern Art of Rio de Janeiro, Brazil“ ist

die größte Sammlung von Fotokunst in einem südamerikanischen Museum. **Joaquim Paiva**, der sich selber als Sammler Brasilianischer und Internationaler Fotografie bezeichnet, hat aktuell 450 Arbeiten gestiftet. Dabei das Bild „Conjunto Nacional de Brasilia“ von **Kellner**. **Thomas Kellner** hatte 2009 den Kunstpreis des Kreises Düren erhalten.



**Liebe Leserinnen, liebe Leser,**

die Dürener haben ihre **DÜRENER** Illustrierte in den letzten Jahren lieb gewonnen. Bisher überwiegend auf das Gebiet der Stadt Düren beschränkt wollen wir jetzt nicht nach neuen Ufern aufbrechen, jedoch die Uferzone, an der wir aktiv sind, erweitern. Nach Süden entlang des Heimat-Fluss und nach Norden. Dabei sollen natürlich die Gemeinden, die nicht direkt am Rurufer liegen, allerdings zum Kreis Düren gehören, keinesfalls unter den Tisch fallen. Ab sofort versteht sich die **DÜRENER** Illustrierte als das Premium-Magazin

der Regio-Rur und erhebt den Anspruch, eine hohe Identifikation mit der Mentalität der Menschen und der Landschaft zwischen dem Rursee und dem Malefinkbach zu pflegen. Seit nunmehr vier Jahrzehnten sind Düren und Jülich sowie die angrenzenden Gemeinden eine Einheit, ein Kreis. Mitunter hat man allerdings das Gefühl, dass dies in den Köpfen noch nicht angekommen ist. Dabei gab es doch schon vor mehr als 800 Jahren eine funktionierende Einheit zwischen den Herzogstädten im heu-

tigen Gebiet des Kreises Düren. Die soll nicht unbedingt aufgefrischt werden, allerdings gibt es nördlich und südlich der Autobahn Aktionen und Events, die für alle „DNER“ interessant und attraktiv sind. Die wollen wir vermitteln.

Viel Spaß beim Lesen das **Team**



Dies ist Ihr persönliches Exemplar, Sie können es gerne mitnehmen.

Jeden Tag etwas Neues bei:

**Stadt TV Düren**

www.stadt-tv-dueren.de



Mit Ruhm bekleckert hat sich das Bundesliga Volleyballteam von evivo Düren in dieser Saison mitnichten. Mit zwei Siegen zum Schluss der Hauptrunde und dem siebten Tabellenplatz rutsche die Mannschaft von der Rur noch in die Play-Off's. Während diese Ausgabe bei Pecks-Druck in Produktion ist und erscheint, trifft evivo zweimal auf den VfB Friedrichshafen...

Egal wie das Rennen ausgeht, von der Tribüne aus lässt sich das Spielgeschehen immer leicht analysieren. Und so haben sich - mit Ausnahme des harten Kerns - ebenfalls die Fans in der nun für evivo endenden Saison nicht mit Ruhm bekleckert, denn gerade in schwachen Zeiten hätte dem jungen Team Zuspruch in Form von einer vollen Arena gut getan.

So bleibt die Erkenntnis, dass in der nächsten Saison alles besser wird. Auf dem Spielfeld und um das Spielfeld herum. Und eines ist sicher: Auch wenn die Uhr oft mit zwei Punkten Vorsprung für die Gegner stehen bleibt, ein Abend mit den Volleyballern ist garantiert Emotion pur!

Schuh Sport Orthopädie

Heidbüchel

Meisterbetrieb

Liebe Deine Füßel!

Däumling  
Kinderschuhe



Lindenstraße 8      Kölnstraße 67  
52399 Merzenich      52351 Düren  
t: 024 21 / 340 75      t: 024 21 / 164 99  
[www.schuhfachgeschaeft-heidbuechel.de](http://www.schuhfachgeschaeft-heidbuechel.de)





[www.reprotec.de](http://www.reprotec.de)



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**

Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40  
52351 Düren

Tel.: 0 24 21-28 900

**REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

[www.rechtsanwalt-saettelc.de](http://www.rechtsanwalt-saettelc.de)



Liebe Dürenerinnen und Dürener,  
liebe Gäste,

Im Jahr des 40-jährigen Kreisjubiläums wird das Verbreitungsgebiet der „Dürener Illustrierten“ erweitert. Dieses Heft ist das erste, welches entlang der Rur von Heimbach im Süden bis Linnich im Norden verteilt wird. Dazu gratuliere ich dem Herausgeber Rudi Böhmer und seiner Redaktion sehr herzlich!

Sicher werden viele Interessierte in unseren Nachbargemeinden gerne nach dem attraktiven Magazin greifen. Für die Kreisstadt und das Mittelzentrum Düren ergibt sich daraus die Chance, die vielfältigen Angebote des Stadt- und Umlandlebens noch mehr bekannt zu machen. Umgekehrt werden sich auch zahlreiche Aktivitäten aus der Region in Bild und Text spiegeln.

Ich wünsche allen Leserinnen und Lesern viel Spaß beim Durchblättern und Verweilen in dieser Zeitschrift. Der Frühling lockt uns vermehrt zu Veranstaltungen. In Düren beginnt die Märkte-Saison mit dem Trödelmarkt, das Leopold-Hoesch-Museum wartet gleich mit mehreren Ausstellungen auf, Schloß Burgau öffnet seine Pforten für die Lions-Kulturtage, die Fabrik für Kultur- und Stadtteil für die Präsentation „pur feminin“! Es ist immer etwas los bei uns in Düren!

Allen eine gesegnete Fastenzeit und ein frohes Osterfest,  
vielleicht auch mit ein paar erholsamen Ferientagen

Ihr

Paul Larue  
Bürgermeister



## Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**
- **Tagespflege**

Gute und zeitgemäße  
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und  
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und  
Freizeitangebot

Bewegungsbad und  
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind  
von einem unabhängigen  
Gutachter nach DIN EN ISO  
9001:2000 qualitätsgeprüft



**Schenkel-Schoeller-Stift**

**Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren**

**Tel. 0 24 21 / 596-0**

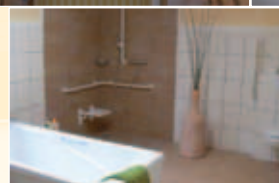
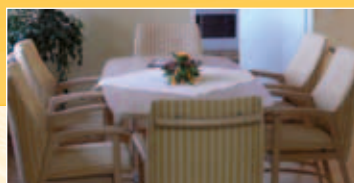
**Fax 0 24 21 / 596-144**

**eMail [info@schenkel-schoeller.de](mailto:info@schenkel-schoeller.de)**

**Leitung: Hans-Joachim Thiem**

Zu einem persönlichen Gespräch  
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Bitte informieren Sie sich auch auf  
unseren Internet-Seiten

**[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)**



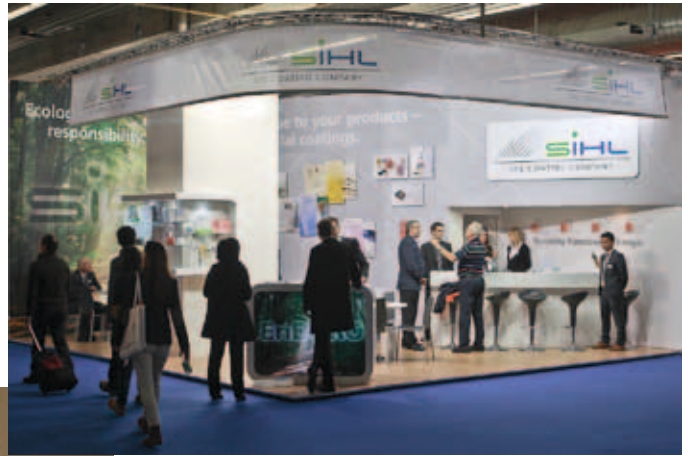
Ort der  
Geborgenheit



Erzeugnisse aus Düren standen im Fokus, als sich jetzt in Frankfurt die Papiermacher und Papierverarbeiter zur „Paperworld“ trafen. Es ist die weltweit größte Messe rund um den Stoff, der in Düren „die Räder dreht“.

Mit dem Niederauer Beschichter Sihl und dem Verarbeiter Rössler Papier vertrat die „Re-

zehnten ist SIHL Spezialist für reißfeste Papiere. Mit EnDURO hat die Beschichtungs Company die Marktführung übernommen. Das „unkaputtbare“ Papier findet weltweiten Einsatz, wenn entweder das Dokument selbst, wie Tickets oder Lotteriescheine oder die darin verpackten Dinge, wie CDs und wichtige Dokumente,



**Papierwelt**



flex Premium Papier GmbH“ die Sparte der Papierherstellung.

Die junge Firma an altem Standort ist eine Auskopplung von m.real / Zanders und produziert hochwertige ungestrichene Papiere, die überwiegend ihren Einsatz in der Bürokommunikation finden.

Die Messe in Frankfurt war für das neue Team um Richard Sälzer die ideale Plattform, um die neuesten Entwicklungen aus Düren den Kunden und möglichen Interessenten vorzustellen.

Wozu Papier heute in der Lage ist, präsentierte Sihl auf seinem Stand. Die Qualität „EnDURO“ stand dabei im Mittelpunkt. Seit über sieben Jahr-

eines besonderen Schutzes bedürfen. Modisch präsentierte sich im 75. Jahr seines Bestehens Rössler Papier. Ganz dem Zeitgeist angepasst, präsentierte sich der Dürener Familienbetrieb mit einer breiten Palette diverser Dinge, die verstärkt in den Einzelhandelsgeschäften nachgefragt werden.

Im Bereich der Papierverarbeitung hat sich in den letzten Jahren ein drastischer Wandel vollzogen. Waren es früher die aufwändig konfektionierten Kassetten mit Briefpapier, für die die Dürener Papierverarbeiter weltweit geschätzt wurden, sind es heute neben den losen farbigen Hüllen und Blättern viele nützliche Dinge aus Papier für den Schreibtisch und den täglichen Gebrauch, wie Tragetaschen oder phantasievolle Grußkarten.



**JETZT TECHNISAT STATT TV-BLACKOUT!**

Am **30.04.2012** ist Schluss mit analogem Sat-TV - **nur mit digitaler Sat-Anlage bleiben Sie auf Empfang.**

Rüsten Sie jetzt um - wir sind Ihr Digitalisierungs-Profi mit bestem Service!



TechniSat  
**MADE IN GERMANY**  
Arbeitsplatz sichernd

inkl. kostenlosem Single-LNB  
immer aktuell durch ISIPRO



**TechniSat**  
**DigitalSat-Receiver Digit S2e**  
Digital Tuner: DVB-S, 1 CI Schacht,  
Dolby Digital Decoder, EPG, Smart Card Reader,  
Stromverbrauch in Betrieb: 14 Watt, Stromverbrauch Standby: 0,2 Watt

**79<sup>99</sup>**

Angebot nur solange Vorrat reicht.  
Abholpreis!



**Gunkel**

52349 Düren | Wirtelstr. 28 | T 02421 27000 | www.gunkel-team.de



Ein Thema beschäftigt Nutzer der „Sozialen Netzwerke“. Der in Deutschland immer populärer werdende sog. „Digitale Identitätsklau“. Besonders Prominente sind betroffen und gehen vermehrt dagegen vor. Ebenfalls „Normalbürger“ kann es mit gravierenden Folgen treffen.

Für Aufsehen sorgten zwei Fälle: Nach einer Pressemeldung der Stadt Rostock hat ein unbekannter Täter unter dem Namen des Rostocker Finanzsenators ein Profil bei **Facebook & Co.** Facebook eröffnet.

Unter dieser Identität wurden dann Fotos, Links und Kommentare veröffentlicht, die teilweise im Zusammenhang mit seiner Arbeit für den Rostocker Oberbürgermeister standen und ihn diskreditierten.

Für eine Person im öffentlichen Leben ist dies ein nicht wieder gut zu machender Schaden. Ebenfalls betroffen Sebastian Vettel. Seine Identität wurde bei Facebook missbraucht. Zirka 600.000 Facebook-User sollen dabei den „Gefällt-mir“-Button genutzt haben, um ihre Unterstützung gegenüber dem „vermeintlichen“ Rennfahrer zu signalisieren. Oft sind die „Fake“-Profile erfolgreicher als echte Profile der Prominenten, da etwaige „Fans“ diese mit viel Eifer betreiben.

Wie schützt man sich und welche Folgen drohen dem Täter? Der Identitätsdiebstahl selbst ist in Deutschland nicht strafbar. Es kann aber hieraus eine strafbare Handlung als Folge des Identitätsdiebstahls entstehen. So, wenn unter dem Profil rechtlich relevante Handlungen wie Internetbestellungen auf den Namen und die Rechnung eines Dritten erfolgen. Dies stellt einen Betrug dar. Denkbar sind Urheberrechtsverletzungen. Werden dabei zum Aufbau eines falschen Profils Fotos genutzt, die ohne

Berechtigung weiter verbreitet werden, liegt eine Urheberrechtsverletzung vor. Im Fall des Rostocker Finanzsenators kommt eine Amtsanmaßung in Betracht. Zivilrechtlich stellt der Identitätsdiebstahl, der oft mit der Verbreitung unwahrer Tatsachen verbunden ist, einen Eingriff in das Allgemeine Persönlichkeitsrecht dar. Ein Vorgehen gegen Facebook ist dann zumindest insofern erfolgreich, als dass Facebook als so genannter Störer zur Löschung des Profils verpflichtet werden kann. Eine Löschung kann dabei innerhalb von 24 – 48 Stunden verlangt werden.

Auf eine Strafanzeige sollte nicht verzichtet werden, nur die Strafverfolgungsbehörden können Facebook & Co. effektiv und schnell zur Herausgabe von Daten des vermeintlichen Nutzers hinter dem Nutzer zwingen.

Sollten Sie einen Fall des Identitätsklaus erleben oder Fragen hierzu haben, ist eine Rechtsberatung sinnvoll, um die möglichen weiteren Schritte effektiv vorzubereiten und umzusetzen. Denn nur wer zeitig und richtig reagiert, hat die Chance wieder „Herr seiner Identität“ zu werden.



Der Autor Dr. Stephan Bückner ist Partner der Kanzlei **Dettmeier | Rechtsanwälte** und Absolvent der Fachanwaltslehrgänge Gewerblicher Rechtsschutz und Arbeitsrecht.

**Haben Sie eine Frage?  
Dann schreiben Sie uns:  
info@dettmeier.de**



**BEIM GUNKEL-TEAM IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:**

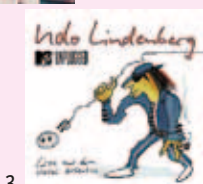
- 1) **Adele,**  
*21*
- 2) **Lana del Rey,**  
*Born to die*
- 3) **Udo Lindenberg,**  
*MTV unplugged-Live aus dem Hotel Atlantic*
- 4) **Helene Fischer,**  
*Für einen Tag*
- 5) **Amigos,**  
*Das Beste - 40 Hits*
- 6) **Rammstein,**  
*made in germany 1995-2001*
- 7) **Andrea Berg,**  
*Abenteuer*
- 8) **Adoro,**  
*Liebe meines Lebens*
- 9) **Gotye,**  
*Making Mirrors*
- 10) **Amy Winehouse,**  
*Lioness: Hidden treasures*



**Katie Melua „Secret Symphony“**

Nach der letzten Tour ging Katie Melua ins Studio, um mit Mentor Mike Batt ein neues Album aufzunehmen. „Secret Symphony“ enthält fantastische Songs, die Katie Melua als perfekte Interpretin zeigen. Sieben neue Lieder entstanden, Katies selbst geschriebenes „Forgetting all my troubles“ „repräsentiert, wer ich heute bin und wo ich stehe“, wie sie sagt. Das luftige „Heartstrings“ und „Lone Wolf“ sind gemeinsame Arbeiten von Melua und Batt, dazu kommen

noch Mike Batt-Kompositionen wie das Titelstück „Secret Symphony“, „The Walls Of The World“, „Better Than A Dream“ und die erste Single „The Bit That I Don't Get“. „Ich mag sehr, wie er aus einer ganz eigenen Perspektive über die Liebe schreibt. Seine Refrains sind hinreißend und ich liebe es, sie zu singen!“ Zum Album gehören Cover-Versionen wie „All Over The World“, Françoise Hardy, das bereits auf dem Sampler „Kuschel-Rock 25“ vertretene „Gold In Them Hills“ von Ron Sexsmith, das bluesig-jazzige 'Nobody Knows You When You're Down and Out', Jimmie Cox und „Moonshine“ von Travis-Mastermind Fran Healy.







# Im Alter wohlfühlen zwischen City und dem Park

Christian Schlenger hatte schwer an diesem Schlüssel zu schleppen. Symbolisch erhielten Birgit Strack und Raoul Pöhler den „Türöffner“ zu der neuen Wohnanlage für Senioren und Behinderte an der Stürtzstraße von der „psh projektentwicklungs gmbh“ überreicht. Hinter dieser Firma stehen die Ehepaare Rolf und Ute Heisinger sowie Katrin Peiffer-Schlenger und Stephan Schlenger. Sie realisierten das neue Heim zwischen City und Holzbendenpark auf dem Gelände der ehemaligen AOK. Die ersten Bewohner waren schon eingezogen, als das Haus jetzt seiner Nutzung übergeben wurde.



Betreiber der Wohnanlage für Senioren und Behinderte „Am Holzbendenpark“ ist Raoul Pöhler. Birgit Strack leitet die Einrichtung in Düren. Zu Raoul Pöhler gehören Seniorenwohnheime in Aldenhoven „Gut Köttenich“ und Jülich „An der Zitadelle“. Weitere Häuser werden jetzt in Linnich und Bad Münstereifel eröffnet. Bei allen Objekten handelt es sich um moderne Dienstleistungsunternehmen, in denen neben der guten Pflege der Hotelcharakter im Vordergrund steht. Nach einem arbeits- und oft entbehrungsreichen Leben sollen sich die Bewohner rundum geborgen und wohl fühlen. Die Anlage „Holzbendenpark“ bietet 54 Seniorinnen und Senioren auf vier Etagen ein neues Zuhause. Die Einzelzimmer mit eigener Nasszel-

le gruppieren sich in sieben Wohngruppen jeweils um eine gemeinsame Wohnküche. Die Zimmer sind mit modernsten Pflegebetten und hochwertigen Möbeln ausgestattet. Eigene (Klein-) Möbel, Bilder, Blumen und andere persönliche Gegenstände machen daraus jeweils ein individuelles Wohn- und Schlafzimmer. Therapieräume, die für alle zugängliche Cafeteria mit täglichem Mittagstisch und leckerem Kuchen, die Terrassen und eine Grünanlage runden das Angebot ab. Birgit Strack dazu: „Hilfebefürchtete Menschen erfahren bei uns eine mitmenschliche, problemorientierte und umfassende Unterstützung und Zuwendung. Unsere Bewohner sind nicht einfach am „Ende des Lebens“ angelangt. Wir führen ein offenes und lebendiges Haus, das sich der Umgebung und dem Gemeinwesen öffnet.“

de la faye  
Augenoptik  
Uhren  
Schmuck  
Markt 18 · Düren

www.frauringstudio-dueren.de

*Stell dich vor, ich krieche jetzt wieder mit, watt meine Mann flüstert.*

*Boh, doh det dä sech äve noch wondere!*

**Drossart - Breuer**  
Hörsysteme

Medical-Center Akazienstraße 1 · Birkesdorf · Tel.: 02421 - 4954111  
www.drossartbreuer-dueren.de



Reif für die Insel! Jedes Jahr zieht es in den Ferien Schüler und Schülerinnen nach England. Wenn es in den normalen Schulstunden mit dem Englisch nicht richtig klappen will, dann greifen viele Eltern zur Methode „Learning by Doing“ und investieren in eine Sprachreise. Nichts ist effektiver zur Verbesserung der Englischkenntnisse als ein Aufenthalt vor Ort. Gehen die Schüler dann auf Tuchfühlung mit Land und Leuten, lernen sie so ganz nebenbei auch das pure englische Leben kennen.

Kommen die Sprachschüler zum ersten Mal auf die Insel, ist ein „Kulturchock“ keine

falschen Seite und auch sonst haben die Bewohner des Königreichs so manche Eigenheiten. Statt in Zentimeter oder Meter wird immer noch in inches und feet gemessen und statt Kilos bringen Personen dort stones auf die Waage. Auch das Gramm gibt es nicht, gewogen wird in ounces, und wer in einem typisch englischen Pub ein Getränk bestellt, muss sich mit der Maßeinheit pints anfreunden. In England herrschen eben andere Lebensstandards und kaum einer schwärmte je von der englischen Küche.

Wenn sich die erste Aufregung gelegt und man sich mit der Gastfamilie beschnuppert hat, ist alles schon viel entspannter. Dann ist Christian Schmitz aus



en bei einer englischen Gastfamilie in Rochester und war begeistert. „Das war dort ziemlich chaotisch und das Haus in einem desolaten Zustand, aber die Leute waren sehr herzlich“, erinnert

gemeinsam mit seiner Frau Magdalena jährlich für mehr als tausend Schüler der Region Sprachreisen nach Roche-

# Dem Kulturschock folgt der Blick auf Land und Leute



Seltenheit, denn es ist alles ein wenig anders als Daheim: Man zahlt mit Pfund statt mit Euro, die Autos fahren auf der

Langenbroich zufrieden, der seit fast 25 Jahren Sprachreisen für Schüler in die Grafschaft Kent im Süden Englands veranstaltet. Die altherwürdige, kleine Stadt Rochester und das benachbarte Seebad Herne Bay, einst Quartier für Schmuggler, sind seine Ziele.

Als fester Kooperationspartner mehrerer Gymnasien und Realschulen in Düren und Umgebung führt er regelmäßig ein- oder zweiwöchige Klassenfahrten und Jahrgangsstufenreisen durch.

Im Angebot sind außerdem zwei- bis vierwöchige Sprachreisen für Schüler in den Ferien und Schulaufenthalte von drei Monaten bis zu einem kompletten Schuljahr an erstklassigen Grammar Schools. Im Alter von zwölf Jahren verbrachte Christian Schmitz selbst zum ersten Mal die Feri-

sich Schmitz und besuchte die Familie in den Folgejahren immer wieder.

Mehrere Klassenkameraden vom Dürener Wirteltor-Gymnasium wollten ihn auf seiner Tour begleiten. Daraufhin startete er 1987 mit erst 16 Jahren sein Dasein als Jungunternehmer. Aus dieser passionierten Nebenbeschäftigung machte er Mitte der neunziger Jahre seinen Hauptberuf und gründete nach dem Studium der Betriebswirtschaft die „Anglo European Connections GmbH“ (AEC), ein Familienunternehmen mit Sitz in Kreuzau-Langenbroich.

Heute ist Christian Schmitz 40 Jahre alt und organisiert

ster und Herne Bay. Zum Team gehört seit über zwei Jahrzehnten ebenfalls Gisela Engels, die die Buchhaltung erledigt und immer mit Rat und Tat zur Seite steht.

Wenn Christian Schmitz von den Sprachreisen nach England erzählt, spürt man die Begeisterung, mit der er bei der Sache ist. „Englisch ist die Sprache, mit der die Welt mit-







istisch englischen Sport: Golf. Selbstverständlich gehört immer die Ganztagesfahrt in die aufregende Weltstadt London dazu. Der Buckingham-Palace, Trafalgar Square, Houses of Parliament mit Big Ben,

der Tower of London und ein Besuch bei Madame Tussaud's Wachsfigurenkabinett stehen dabei auf dem Programm. Ebenfalls steht ein Musicalbesuch in London an, für Mitglieder des S-Clubs der Sparkasse Düren sogar kostenlos. Erkundet werden die historische Stadt Canterbury mit ihrer beeindruckenden Kathedrale und das Seebad Brighton.

Bei solch atemberaubenden Erlebnissen ist es den Sprachschülern nach ein paar Tagen auch egal, dass sie zumeist auf den gewohnten Komfort verzichten müssen. Dann stört es nicht mehr, wenn sie in kleinen Zimmern untergebracht sind oder aus der Dusche nur halb so viel Wasser kommt wie daheim und eine Steckdose erstmal eingeschaltet werden muss, ehe der Haartrockner funktioniert.

Und auch das Essen macht plötzlich neugierig. Fish und Chips kennt man noch, doch wer kennt schon Sheppards

einander kommuniziert und diese zu beherrschen, ist enorm wichtig“, erklärt Schmitz. Doch neben der Verbesserung der Englischkenntnisse nähmen die Jugendlichen noch viel mehr von ihren Auslandsaufenthalten mit, sagt der AEC-Leiter: „Die Schüler werden selbstständiger, selbstbewusster, toleranter und weltoffener. Sie gewinnen Motivation für den Unterricht daheim, lernen ein fremdes Land kennen und verbringen gleichzeitig eine tolle Zeit mit Gleichaltrigen.“

Entsprechend vielseitig ausgerichtet ist das Programm.

„Am Vormittag wird intensiver Unterricht in kleinen Gruppen von muttersprachlichen Lehrkräften mit entsprechender Qualifikation durchgeführt“, erläutert Schmitz. Nachmittags bieten die Betreuer ein Freizeitprogramm mit Ausflügen, Kultur- und Sportangeboten an, wie Schwimmen, Tennis, Karate, Segeln oder dem ty-

pie mit Kartoffelbrei und etwas Grünlichem? Oder zum Frühstück schon Pudding, „back pudding“, was gebratene Blutwurstscheiben sind...

Für Probleme jeder Art und deren Lösung stehen Magdalena und Christian Schmitz sowie etliche Betreuer vor Ort ständig zur Verfügung. „Auf intensive Umsorgung der einzelnen Schüler legen wir besonderen Wert“, betont der 40-Jährige. Die rund 200 Gastfamilien in Rochester und Herne Bay, die sich zur Verfügung gestellt haben, kennt Schmitz alle persönlich. Die meisten Familien nehmen regelmäßig Jugendliche auf und werden dafür vergütet. „Geld steht als Motiva-

tion zumeist nicht an erster Stelle. Manche Gasteltern sind gerne Vater und Mutter auf Zeit, andere sind junggebliebene Rentner, die sich freuen, wenn Leben im Haus ist“, sagt er aus langjähriger Erfahrung. Überhaupt seien ältere Herrschaften bei den Gastschülern besonders beliebt.

Die Saison beginnt jetzt im März. Das Dürener Reiseunternehmen Schumacher transportiert die Kids nachdem sie Ihren Eltern „Bye bye“ gesagt haben via Fähre auf die Insel. Mehr unter: [www.aec-sprachreisen.de](http://www.aec-sprachreisen.de) – SyD



*Seit 1955*

## Kronen Kaffee

**Schmitz & Co. Kaffeerösterei**

DÜREN · Kaiserplatz 5 · 02421-15218  
Täglich **frisch geröstet**, 100% Arabica.  
Für alle **Vollautomaten** und **Espresso-Maschinen**.






Genießen Sie Ihre Tasse Kaffee in unserem Sitzbereich mit diversen Snacks.

**Kenner kaufen Kronen-Kaffee!**





## Ein „Thema“ als Flaggschiff

Der neue Lancia Thema eröffnet ein Kapitel in der Geschichte der italienischen Avantgardemarke. Als globales Flaggschiff vereint der Lancia Thema die Kompetenz und die Funktionalität der amerikanischen Ikone Chrysler mit der Eleganz und den kultivierten Details „Made in Italy“, für die Lancia steht.

Der Thema präsentiert sich mit 5066 Millimetern Länge, 1488 Millimetern Höhe, 1902 Millimetern Breite und einem Radstand von 3052 Millimetern mit den Proportionen einer klassischen Limousine. Das Karosieriedesign strahlt stilvolles Understatement aus. Den Frontgrill prägen markante horizontale Streben, das

Markenlogo ist in den oberen Rand integriert. Die Hauptscheinwerfer mit innovativen Bi-Xenon-Leuchten und grafisch ausgebildetem LED-Tagfahrlicht sorgen für unverkennbare Präsenz. Die Silhouette des neuen Lancia Thema bezieht ihre Einzigartigkeit auch von einer hohen Gürtellinie und kraftvoll ausgeformten Radläufen, die gemeinsam mit der klassischen Verteilung auf Motorraum, Fahrgastkabine und Kofferraum die Proportionen elegant zur Geltung bringen. Fahrer und Passagiere freuen sich über das Infotainment- und Telematiksystem Uconnect® Touch, das mit einer Bildschirmdiagonale von 8,4 Zoll über den größten Touchscreen des Segments verfügt.

## Der Yaris nun als Hybrid

Die Einführung des neuen Toyota Yaris Hybrid bringt erstmals die zukunftsweisende Technik serienmäßig in einen Kleinwagen. Der leise, effiziente und emissionsarme Hybridantrieb erfordert keinerlei Kompromisse bei der Praktikabilität des Kleinwagens. Der Yaris Hybrid ist mit einer neu entwickelten, 100 PS starken Kombination aus Benzin- und Elektromotor ausgerüstet; das Antriebssystem verspricht Klassenbestwerte im Hinblick auf CO<sub>2</sub>-, NO<sub>x</sub>- und Partikelemissionen sowie minimalen Kraftstoffverbrauch und geringe Betriebskosten. Der Yaris ist neben dem Auris

der zweite Vollhybrid der in Europa produziert wird. Der Antriebsstrang ist der kompakteste und leichteste aller bisher bei Toyota eingesetzten Vollhybridsysteme. Durch intensive Forschung und Entwicklung stellte Toyota sicher, dass die funktionalen Tugenden auch im Yaris Hybrid verfügbar sind. So blieben das Platzangebot im Innenraum und das Kofferraumvolumen unverändert. Der neue nach dem Atkinson-Zyklus arbeitende 1,5-Liter-Benzinmotor ist 16,5 Kilogramm leichter als das 1,8-Liter-Aggregat, das im Auris Hybrid zum Einsatz kommt.



**Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0**  
[www.peugeot-poelderl.de](http://www.peugeot-poelderl.de)

**25 × Polo Trendline „Twenty 5“ zum Jubelpreis!**

**Jubiläumspreis: 11.990,- €**

**Sie sparen 3 384,- €**

**JACOBS automobiler Düren**  
 Felix Wankel-Str. 2 · 52351 Düren  
 Tel.: 02421-5910 100

\*Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

z.B. Polo Trendline 1,2, 44 kW (60 PS) Kraftstoffverbrauch, V100 km innerorts 7,3/außenorts 4,5/kombiniert 5,5 CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 128 g/km, Ausstattungsgegenstände: 4-Türer, Candy-Weiß, ABS, EDS, elektronisches Stabilisierungsprogramm, elektrische Fensterheber vorn, ZF mit FFB, Radio „RCD 210“, Klimaanlage, Abgasanlagen, Servolenkung, Toggelradler, Außenspiegel el. einstell- und beheizbar u.v.m.

**Geballe automobiler**

**Automeile Düren**  
 - da fallen



# Automeile Düren - da Fahr'ich ab!



## Ein Fünfzylinder mit Turbo

Stärker, schneller, dynamischer: Im Frühjahr rollt der Audi TT RS plus an den Start. Als Coupé wie als Roadster imponiert der Sportwagen mit Performance: Sein leistungsgesteigerter Fünfzylinder-Turbo gibt 265 kW (360 PS) ab, genug für eine Höchstgeschwindigkeit von 280 km/h. Der 2,5 Liter große TFSI im Audi TT RS plus ist ein Hochleistungsmotor. Gegenüber seiner Ausgangsbasis erzielt der Turbo aufgeladene Direkteinspritzer 15 kW (20 PS) mehr Leistung. Sein Drehmoment beträgt 465 Nm, ein Plus von 15 Nm. Zur Kraftübertragung stehen ein manuelles Sechsgang-Getriebe und die blitzschnell schaltende Siebengang-S tronic zur Wahl.

Das Doppelkupplungsgetriebe hat eine Launch-Control-Funktion an Bord. Sie optimiert die Beschleunigung bei stehendem Start. Der permanente Allradantrieb quattro, der mit einer Lamellenkupplung operiert, bringt die Motorkräfte souverän auf die Straße. Der TT RS plus vereint Dynamik und Effizienz in beeindruckender Manier. Untermalt vom charakteristischen Röhren und Fauchen des Fünfzylinders, katapultiert sich das Coupé mit S tronic in 4,1 Sekunden (mit Handschaltung: 4,3 s) aus dem Stand auf 100 km/h. Der Roadster absolviert dieselbe Übung in 4,2 Sekunden (mit Handschaltung: 4,4 s). Der Top-speed wird für alle Varianten bei 280 km/h abgeregelt.

## Serien Full-Hybrid-Diesel

Peugeot setzt Maßstäbe bei Umwelteffizienz und Fahrvergnügen. Mit dem 3008 HYbrid4 bringt die Löwenmarke den ersten Serien Full-Hybrid-Diesel auf den Markt. Die innovative Kombination des sparsamen Dieselaggregats 2.0 HDi FAP (120 kW/163 PS) mit einem emissionsfreien Elektromotor (maximal 27 kW/37 PS) beschert dem 3008 HYbrid4 überragende Verbrauchs- und Leistungswerte. Trotz des gewaltigen maximalen Drehmoments von kombiniert 450 Newtonmeter wurde der Kraftstoffverbrauch des 3008 HYbrid4 laut EU-Testzy-

klus signifikant je nach Version auf nur 4,0 bzw. 3,8 Liter auf 100 Kilometer reduziert, was einer außerordentlich geringen Kohlendioxid-Emission von 104 bzw. 99 Gramm CO<sub>2</sub> pro Kilometer entspricht. Damit liegt der Kraftstoffverbrauch des 3008 HYbrid4 um 35 Prozent niedriger als bei Fahrzeugen dieser Kategorie mit vergleichbarer Leistung. Die Leistung des ersten Großserien-Full-Hybrids, der auf einen Dieseldirekteinspritzer als Verbrennungsmotor setzt, beträgt 147 kW (200 PS) und wird situationsabhängig an alle vier Räder übertragen.



**Automeile Kompetenz!**

**Automeile Düren**  
an einem Standort  
Düren, Lockheimer Landstraße

Automeile Düren - da Fahr'ich ab!

**TOYOTA**

★ TOYOTA ★  
**YARIS**  
UNSCHLAGBAR GENIAL

**ab 11.675 €**

[www.dueren-toyota.de](http://www.dueren-toyota.de)

**TOYOTA CENTER DÜREN**

**TCD GmbH**  
Rudolf-Diesel-Str. 14  
52351 Düren  
Tel.: 02421-555 860

Nichts ist unmöglich. Toyota.

**Auto Conen GmbH** [www.conen-dueren.de](http://www.conen-dueren.de)  
Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370



Werden die Tage länger, so rückt des deutschen liebste Kind wieder in der Vordergrund. Der Autoführer nimmt an der Rur Fahrt auf, besonders in den Autohäusern, die jetzt alle ihre neuen Fahrzeuge präsentieren.

Die Initialzündung für den Motor-Frühling findet in der Schweiz am Genfer See statt,



## Der Autofrühling nimmt an der Rur Fahrt auf



so viele Neuheiten und Exoten zu sehen wie auf dem Salon in der Schweiz. Während einige der Neuheiten erst in Genf publikumswirksam

werber großes Potential und Zuwächse sehen. Audi, BMW und Audi kämpfen hart mit A3, 1er Serie und A-Klasse um diesen attraktiven Markt. Schaut man genauer in die Schaufenster, so wird schnell deutlich, dass es nicht nur die kompakten Modelle sind, mit denen die Innovationen in den

Markt „gefahren“ werden. Über die komplette Bandbreite des Angebots ziehen sich Begriffe wie „Elektro“, „Hybrid“, „SUV“ oder „Allrad“, die vom Straßenfloh bis zum Supersportwagen ihren Einsatz finden.

Fast alle Hersteller beschäftigen sich mit alternativen An-

wo alljährlich mit dem Internationalen Auto-Salon das Autojahr eingeläutet wird. Bei keiner anderen Schau gibt es

enthüllt werden, stehen andere Fahrzeuge, die die Menschen künftig bewegen, schon seit einigen Wochen in den Schaufenstern zwischen Heimbach und Linnich.

Eigentlich ist es ein nie enden wollender Wettbewerb der Hersteller um die Gunst der Kunden. In Genf wurde deutlich, dass es besonders die Kompaktklasse ist, in der die deutschen Automobilbauer und deren weltweite Wettbe-



## SOCIETÄT BAUCHMÜLLER & COLLEGEN

UNFALL?

SOFORT ZUM ANWALT!



**BAUCHMÜLLER & COLLEGEN**  
Rechtsanwälte / Rechtsbeistand

Schützenstraße 18  
52351 Düren

Telefon: 0 24 21 - 5 55 97 30  
Fax: 0 24 21 - 5 55 97 50

[KONTAKT@BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE](mailto:KONTAKT@BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE) · [WWW.BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE](http://WWW.BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE)





trieben. War bislang der Preis eine Hürde, die die Kundenakzeptanz nicht übersprang, so scheint in diesem Autofrühling da eine Abwärtsbewegung stattzufinden, was sicherlich



Der aktuelle Preis des Brennstoffs, sei es Diesel oder Super, scheint mitunter keine Rolle zu spielen, denn starke Motoren, die die Autos zu Flitzern machen, trinken entsprechend, um ihre Leistung zu entfalten.



in Kürze mehr Hybride auf die Straße bringt. Das Ganze vielfach gepaart mit viel Platz im Innenraum und der Fähigkeit, auch abseits

unserer gut ausgebauten Straßen über Stock und über Stein mobil unterwegs zu sein... Darin sehen nicht wenige Automobilisten einen Zuwachs an Freiheit und Sicherheit.



*citynah immer da!*



Mercedes-Benz



Ruf 0 24 21/95 49 0  
www.citynah-immer-da.de

Pkw:  
Aachener Straße 17-19 · Düren  
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:  
Am Roßpfad 5 · Merzenich



Autorisierter Mercedes-Benz  
Service und Vermittlung



# Sonntags Shoppen in der City

„Veronica, der Lenz ist da, die Mädchen singen tralala...“! Die beschwingte Heiterkeit dieses alten Gassenhauers macht sich mit steigenden Temperaturen auch in Düren und der Region bemerkbar. Dicke Wintermäntel werden in den Kleiderschrank verbannt, die Menschen gehen draußen spazieren und genießen die ersten wärmenden Sonnenstrahlen. Die Tageslängen nehmen gegenüber den Nachtlängen zu, und bereits jetzt duftet es nach erwachender Natur. Der Frühling steht in den Startlöchern!  
Er wirkt wie ein natürliches Dopingmittel, führt zu guter Laune und Aufbruchstimmung. Mit zunehmendem Sonnen-

licht erwachen die Frühlingsgefühle. Sie sorgen für die berühmten Schmetterlinge im Bauch, versetzen uns in eine leicht euphorische Stimmung und lassen die Lust auf Aktivitäten ansteigen. Manch einer will Ballast abwerfen und entschließt sich zu einer entschlackenden Frühjahrskur, andere nehmen sich erst einmal den Frühjahrsputz vor oder joggen vermehrt im Freien. Die Natur setzt jetzt ihre Kräfte frei. Wiesen werden grün und die ersten Blumen beginnen zu blühen. Bei manchen Menschen wir-

belt das Erwachen aus dem Winterschlaf im Körper auch einiges durcheinander. Dann kann es zu Frühjahrsmüdigkeit oder Frühlingsgefühlen kommen. Kein Grund zur Sorge, das legt sich wieder...

Während der Frühlingsanfang mit dem 21. März ein fixes Datum hat, gilt für die Sommerzeit: Die Zeitumstellung findet am letzten Sonntag im März statt. Dabei werden um 2:00 Uhr morgens die Uhren um

eine Stunde vorgestellt. Das bedeutet: Die Nacht ist eine Stunde kürzer. Ab da ist frühes Aufstehen angesagt.

Mit dem Frühling erwacht das Leben in den Städten und Gemeinden der Region. Den Reigen der Frühlingsfeste eröffnet Nideggen am Samstag, 24. März. Von 11 bis 18 Uhr bitten buntes Markttreiben und of-

fene Geschäfte in die Altstadt. Am Tag darauf, sonntags, begrüßt Jülich den Frühling mit einem Fest auf dem Marktplatz und geöffneten Geschäften von 13 bis 18 Uhr.

Linnich lockt am 21. und 22. April mit dem Stadtfest, einer Auto- und Caravanschau und einem verkaufsoffenen Sonntag mit Einkaufsmöglichkeiten von 13 bis 18 Uhr in die Stadt. Kreuzau öffnet seine Pforten anlässlich des Radrennens „Rund um Düren“ und lädt am 22. April von 11 bis 16 Uhr zum verkaufsoffenen Sonntag ein. In Düren startet die Frühjahrsaison mit dem traditionellen Trödelmarkt. Von Samstag, 31. März bis Montag 2. April, sind neben zahlreichen professionellen Trödlern viele Dürener Hobby-Trödler mit ihren Ständen vertreten und natürlich der Nachwuchs, der sich von altem Spielzeug trennt, um möglichst viel Geld für Neuerwerbungen zu scheffeln und erste Verkaufserfahrungen zu machen.

Wer nicht nur Antikes, Kurioses oder Dachbodenfunde erstehen will, hat die Chance Neues zu erwerben: Denn am 1. April steht auch der erste verkaufs-

*Kein Scherz!  
Sonntag, 1. 4.  
13 - 18 Uhr  
in Düren stehen  
die Türen auf.  
Verkaufsoffener Sonntag*



Siemens Waschvollautomat WM 16Y790 1.149,- €  
Siemens Wärmepumpen-Trockner WT 48Y780 blueTherm 1.199,- €

**SIEMENS**  
Extraklasse  
Fachhändler

**HÜRTGEN**

Elektro-Hausgeräte

Saint-Hubert-Straße 2a • Düren-Lendersdorf • 02421/ 406207 • 0172 8155336

...die Welt des Saugens!



Abholpreis:  
ab 229,- €





## DÜRENER OFFENER SONNTAG

offene Sonntag des Jahres in Düren auf dem Plan. Von 13 bis 18 Uhr kann nach Herzenslust eingekauft werden. Diese Events bieten ein Einkaufserlebnis für die ganze Familie und dürften wieder tausende Besucher in die Innenstädte ziehen.

Dann werden auch die leckeren Schokohasen heiß begehrt sein, denn am 8. April ist Os-

eine Rolle, der die Eier bringt. Und dann versteckt er sie auch noch mit viel Einfallsreichtum in den Gärten.

Dahinter kann sich nur ein Erklärungsnotstand gegenüber den Kindern verbergen. Denn die Kleinen sind schlau und wissen, dass Hennen keine bunten Eier legen. Und da kam eben die Fabel vom „flinken Hasen“ mit den langen Ohren



tern. Der Termin für das Osterfest fällt nach dem Gregorianischen Kalender immer auf den Sonntag nach dem ersten Frühlingsvollmond. Es ist das höchste Fest der Christen im Kirchenjahr und erinnert an die Auferstehung Jesu nach der Kreuzigung.

Einer Überlieferung nach standen Frauen zuerst am Grab Jesu und richteten ihren Blick nach Osten, Richtung Sonnenaufgang. Diese Himmelsrichtung hat im Christentum große Bedeutung erlangt: Alle Kirchen sind nach Osten ausgerichtet gebaut. Der Name Ostern kommt daher auch von Osten.

Die Osterbräuche stammen meist aus heidnischer Zeit und sind regional unterschiedlich. Gemeinsam ist ihnen allerdings eines: Überall spielen bemalte Eier und der Osterhase

ins Spiel, den keiner zu Gesicht bekam. Allerdings gilt der Hase genauso wie das Ei seit jeher als Symbol der Fruchtbarkeit, vor allem wegen seiner starken Vermehrung. Das passt zum Wiedererwachen der Natur und zum Fest der Auferstehung.

Der Brauch, an Ostern bunte Eier zu verschenken, hat verschiedene Ursprünge. In der Urchristenzeit galt das Ei als Sinnbild für neues Leben und Auferstehung von den Toten. Fruchtbarkeit wird auch verknüpft mit der germanischen Liebesgöttin Ostera. Das heutige Brauchtum der Ostereier geht auf die im Mittelalter übliche Bezahlung der Zinsen zurück, die an die Grundherren als Naturalabgabe für gepachtetes Land in Form von Eiern am Gründonnerstag entrichtet werden mussten. -SyD

kultunews präsentiert

# ADDYS MERCEDES

en casa de

# addys

cuban roots & acoustic pop

Das neue Album



ab 27.1.2012  
in Läden und iTunes  
mit den Singles  
„Sabado Roto“ & „Hollywood“

CAFE  
**extrablatt**  
Das gewisse Extra.

Addys on Tour  
Eintritt  
12,-€

**AM 21. MÄRZ 2012**  
**AB 20 UHR**

**LIVE IM CAFE EXTRABLATT**  
**MARKT 16 · 52349 DÜREN**

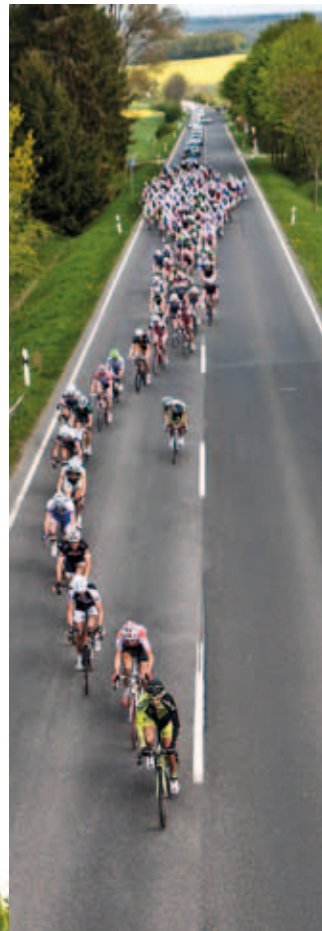
KARTEN DIREKT IN DEN LÄDEN & UNTER [WWW.ADDYS.DE](http://WWW.ADDYS.DE) [WWW.CAFE-EXTRABLATT.COM](http://WWW.CAFE-EXTRABLATT.COM)





Für die Kreuzauer geht ein Wunsch in Erfüllung. Nach dem tollen Erfolg des letzten Jahres, als der Radklassiker „Rund um Düren“ erstmals in Kreuzau Start- und Zielpunkt hatte, wird ebenfalls 2012 das Radrennen ab Kreuzau gestartet. Sonntag, 22. April, geht es ab der Hauptstraße rund, durch die Eifel und vorbei an Düren. 2011 hatten sich die Verantwortlichen bei der Stadtverwaltung Düren nicht in der Lage gesehen, den Trödelmarkt und das Radren-

nen gleichzeitig in der City durchzuführen. Eine Entscheidung, die sich für Düren als ein Schuss nach hinten entpuppte und Kreuzau einen Start-Zielsieg bescherte. Schon während der Siegerehrung wurden im Vorjahr erste Stimmen laut, die den Verbleib in Kreuzau wünschten. Denn lange zuvor hatte es keine so große Resonanz und Publikumsbeteiligung gegeben wie bei diesem „Auswärtsspiel“. Um den Tag in diesem Jahr in Kreuzau perfekt zu machen, öffnen zusätzlich von 11 bis 16



## Ab Kreuzau geht es wieder rund

und gleich zweimal die Schleife ab Kleinhau bis nach Rollesbroich und Schmidt mit ihren mörderischen Steigungen und Gefällestrecken beinhaltet. Die Junioren und die Männer „C“ spurten ebenfalls auf diesen Kurs. Vor dem Erreichen von Rollesbroich geht es mit 14 Prozent Gefälle hinab ins Kalltal um gleich im Anschluss mit 12,8 Prozent Steigung die „Spreu vom Weizen“ zu trennen. Die Eifelrunde ist 38 Kilometer lang. Die „Jugend U17“ absolviert die Eifelstrecke einmal.



**CYCLETEAM HERGARDEN** *to go*

**Diamant®**

ERFINDERGEIST  
TRADITION &  
INNOVATION  
RIDE + TECHNOLOGIE  
RADELN STATT REDEN  
KOLLEKTION 127 • 2012  
BEWEGT SEIT 1885

[www.düren-rad.de](http://www.düren-rad.de)

**E-Bike Center-Düren**

Valencienerstr. 203 - 52355 Düren - [www.hergarden.de](http://www.hergarden.de)  
Ihr Fahrrad-Fachgeschäft seit 25-Jahren

Uhr die Kreuzauer Geschäfte ihre Türen. Dies dürfte für die Zuschauer ein zusätzlicher Anreiz sein, das sportliche Großereignis zu besuchen. Zum 79. Mal schickt der Radsportverein Düren die Radrenner auf die Strecke durch die Eifel. Über 200 Sportler werden an der Startlinie erwartet. Höhepunkte des Tages sind dabei das internationale Rennen der „Herren Elite 3.3“, das 131 Kilometer durch die Eifel führt

Rund geht es ebenfalls in Kreuzau selbst. Die Elite-Frauen und die Schüler-Rennen finden in Kreuzau auf einem 1,5 Kilometer langen Rundkurs statt. Hauptstraße, Bahnhofstraße, Flemingstraße, im Herkesgarten und zurück auf die Hauptstraße führt die Runde. Während die „Profis“ in der Eifel unterwegs sind, gibt es hier spannende Rennen des Nachwuchses. Start und Ziel ist in Höhe des Kirchweg.



Wie Kunst die Weiblichkeit mit edlen Kreationen betonen kann, ist auf der Ausstellung "Start in den Frühling mit pur feminin" zu bestaunen. Handwerksdesignerin Hanna Küpper lädt in die umgestalteten Räume des ehemaligen papierverarbeitenden Betriebs Becker und Funck – heute Fabrik für Kultur und Stadtteil – an der Binsfelder Straße in Düren ein. Nach erfolgreichem Debut startet die Textildesignerin mit ihrer „Kunstfabrik“ erneut in das Modejahr und zeigt Kunst, Handwerk und Design.

Der Name „pur feminin“ ist Programm. Am 24. und 25. März, von jeweils 11 bis 18 Uhr, wird alles gezeigt, was „Frau“ trägt und mag: Mode, Accessoires und Schmuckstücke. Allesamt Unikate und Kleinserien.

In vier Räumen auf einer Ausstellungsfläche von 700 Quadratmetern präsentieren sich rund vierzig Kunsthandwerkerinnen, Designerinnen und Künstlerinnen. Vertreten sind Werkstätten und Ateliers aus dem Kreis Düren und NRW, dem gesamt-

ten Bundesgebiet sowie aus Belgien und den Niederlanden. Mit außergewöhnlicher Mode und kreativen Accessoires rücken sie das Feminine ins Zentrum ihres Schaffens. Die Bandbreite der Objekte ist so groß, dass sich Frau von Kopf bis Fuß mit perfekt inszenierten, eleganten Designerstücken und einzigartigen, hochwertigen Accessoires aus-



ten einem breiten Publikum zu präsentieren und erste Kundengespräche zu führen“, erklärt Hanna Küpper.

Die Ausstellung mit ihren exquisiten und auffallenden Kreationen lädt zum Genießen und Kaufen ein. Sie findet am Samstag und Sonntag, 24. und 25. März, von 11-18 Uhr; Fabrik für Kultur und Stadtteil Be-

## Die Kunst der Weiblichkeit in alter Fabrik

statten kann. Die edlen Stücke machen aus Personen Persönlichkeiten und aus Frauen Kunstwerke.

So bietet beispielsweise die diplomierte Strickdesignerin Maria Stieger aus Berlin in ihrer Kollektion exklusive Unikate wie Pullover, Kleider, Röcke, Westen oder Jacken. Dabei entstehen interessante Kombinationen durch den Mix von gefilzten, gestrickten Flächen mit gewebten Flächen. Inspiration findet Stieger für ihre Ideen größtenteils in der Natur. Vor allem Früchte gehören für sie in puncto Farbgebung und Flächen zu den interessantesten Ideengebern.

Auf die Gestaltung von Mode, Wohnaccessoires und Malerei hat sich Sandra Varga aus Düsseldorf spezialisiert. Sie ist ständig auf der Suche nach besonderen Materialien und Verarbeitungsformen, um den Bedürfnissen ihrer Kunden zu

entsprechen und genau das zu kreieren, was ihnen individuell am Herzen liegt.

Mit von der Partie ist Monika Bergrath, Goldschmiedin und Handwerksdesignerin aus Würselen. Sie setzt starke Akzente durch ungewöhnliche Arbeiten. Aus der Experimentierfreude heraus kombiniert sie Gold und Silber mit Alltäglichem wie Autolack, Silikon, Knöpfen oder Lebensmittelverpackungen und erregt damit hohe Aufmerksamkeit.

Um den Nachwuchs zu fördern, sind Studenten der Akademie für Handwerksdesign, Gut Rosenberg, Aachen und der Fachhochschule Düsseldorf (PBSA), eingeladen. Sie stellen neue Produkte aus verschiedenen Werkbereichen und experimentelle Schmuckobjekte aus. „Die Kunstfabrik steht als Forum, erste Arbei-

cker & Funck, Binsfelder Str. 77, Düren statt. Eintritt vier Euro.

Mehr unter: [www.kunstfabrik-dueren.de](http://www.kunstfabrik-dueren.de)

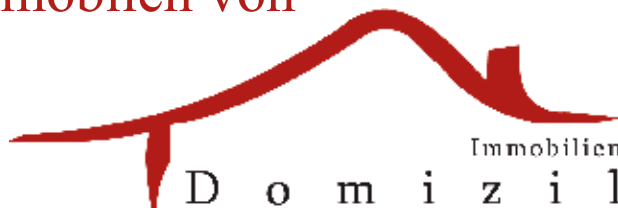


SyD



Aus gutem Grund.

Immobilien von



Immobilien

Domizil



Iris Hofmann:

02421/3065210

[domizil-dueren.de](http://domizil-dueren.de)







Ein wenig Wehmut schwang mit, als Landrat Wolfgang Spelthahn jetzt im Rahmen der Internationalen Tourismusbörse in Berlin das kulturelle Highlight des Jahres in Kreis und Eifel präsentierte.

Denn eigentlich hätte der im Dezember im Alter von 61 Jahren plötzlich verstorbene Star der Pop-Art-Szene, der New Yorker Künstler James Rizzi, mit

am Tisch sitzen sollen. So hatte man es mit dem beliebten Künstler in „Big Apple“ besprochen und vereinbart... Den Zusagen des Verstorbenen fühlt sich die Rizzi-Familie verpflichtet und so kommt es nun an der Rur zur ersten offiziellen musealen Rizzi-Gedächtnisausstellung nach seinem Tod weltweit. Zentraler Ausstellungsort ist Burg

von Rizzi gestaltete Urlaubsflieger der Condor. Ein großes Modell der Boing 757 wird durch die Schalterhalle der Sparkasse Düren „fliegen“, der von Rizzi gestaltete VW Beetle parkt im Kreishaus Euskirchen und im Kreishaus Düren „weidet“ während der Schau die von James Rizzi gestaltete Kuh zur New Yorker „Cow-Parade“.



WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH

*Frühlingspromenade*

**IN MERODE**

*Ihre Familie Hamel und Team*

*Design & Mode Hamel*

Markt 17 · 52349 Düren  
www.designmode.info

Hengebach in Heimbach, wo die Internationale Kunstakademie beheimatet ist. Rund 200 Werke von James Rizzi sind derzeit von allen Kontinenten her unterwegs, um ab dem 29. April in Heimbach ausgestellt zu werden und an James Rizzi zu erinnern. Bis zum 3. Juni steht die nördliche Eifel im Zeichen des Künstlers, dessen Werke den Betrachtern stets ein Lächeln entlockt.

Involviert in diese Gedenkausstellung ist die Städteregion Aachen und der Kreis Euskirchen. Gezeigt werden Arbeiten, die noch nie New York verlassen haben oder eigentlich längst Geschichte sind. So der

Neben der Sparkasse, sponsern die Stadtwerke Düren, die Dürener Kreisbahn, das Krankenhaus Düren und F&S Solar aus Euskirchen die Gedenkausstellung, zu der James Rizzi noch vor seinem Tod ein eigenes Bild: „That funny sunny feeling“ geschaffen hat. Nach Austausch mit Wolfgang Spelthahn, ebenfalls Vorsitzender des Trägervereins der Kunstakademie Heimbach, fertigte Rizzi das Bild eigens für das 40-jährige Jubiläum des Kreises Düren und arbeitete den Hinweis auf den größten Solarparks in NRW bei Inden ein. Dem Landrat standen bei der Präsentation in Berlin Bastian Langer von der Agentur Popular Art, der Leiter der Heimbacher Kunstakademie, Professor Dr. Frank Günter

Zehnder und der Geschäftsführer der Eifeltourismus GmbH Klaus Schäfer zur Seite. Schäfer nannte die







# JAMES RIZZI

Ausstellung einen absoluten Glücksfall für die Eifel. Es wird erwartet, dass einige tausend Besucher nach Heimbach kommen und die Schau über das Rurufer hinaus in die gesamte Eifelregion nachhaltig strahlt. Für auswärtige Gäste wurden deshalb eigens verschiedene Reiseangebote geschnürt, die über den Verein ▶



**Haarschnitt** **Servicevielfalt** **Hochzeiten** **work@hair**  
*Haare machen Leute*

**Expansion VIELFALT** **DRINKS & REFRESHMENTS** **professionelle**

**STILBERATUNG** **Ausbildungsbetrieb** **Technik** **Haarpflege**

**Mode** **AKTUELLE WEBSITE** **EST 2003** **GUTE LAUNE**

**color-experts** **2 Etagen** **Service** **Leute** **Style**

**Events** **3. Generation** **Service** **Haare** **machen** **Leute**

**CUTS + STYLES** **innovativ** **VISAGISTIK**

**Trends** **iPAD** **Intercoiffure** **Aktionen** **INTERNATIONALE SEMINARE**

**Haarkur** **COOLE PARTNER** **modern** **Lächeln** **DÜREN** **NEWS**

**XXL-Öffnungszeiten** **GÜRZENICH** **LIFESTYLE**

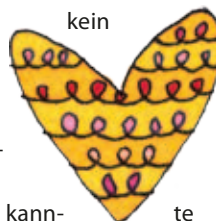
Ivorsuchttext!





eine hohe Popularität. Seine Bildwelten brachte er auf die unterschiedlichsten Bildträger auf – vor ihm war nichts sicher, führte Professor Dr. Frank Günter Zehnder aus.

Rizzi bemalte neben Autos und Flugzeugen, Züge und Porzellan. Er gestaltete Platten-Cover, in Braunschweig ganze Häuser oder winzige Briefmarken, wie die Serie der Deutschen Post mit einer Auflage von über zwei Millionen Stück. Rizzi war ein „Workaholic“ er zeichnete und malte unablässig. Dabei hielt er seine Lieblings- und Heimatstadt New York stets im Auge und hat die Metropole und ihre Menschen wie kein zweiter in unzähligen Werken porträtiert.

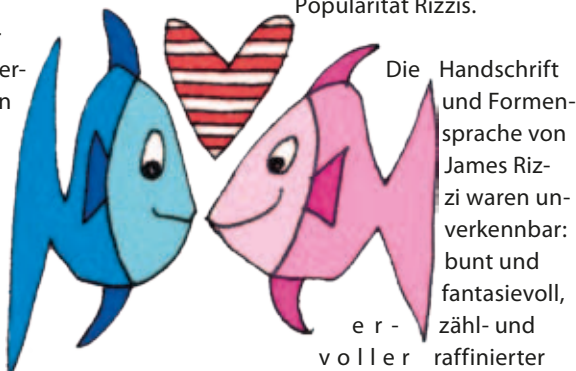


Er kann- te „Big Apple“ be- stens: Als Taxifahrer verdiente er das Geld für sein Studium und dabei studierte er seine Stadt.

Rureifel-Tourismus in Heimbach gebucht werden können.

Frank Günter Zehnder nur einige Gründe für die weltweite Popularität Rizzis.

Professor Zehnder erinnerte an den Weggang James Rizzis vom Straßenmaler zum führenden Pop-Art-Star. „James Rizzis Bilder sind erzähl- und detailreich. Sie sind lesbar und jedem zugänglich. Es ist eine sinnliche Kunst, die nicht kopflastig ist“, nennt Akademiedirektor Prof. Dr.



Die Handschrift und Formensprache von James Rizzi waren unverkennbar: bunt und fantasievoll, zähl- und voll-er-raffinierter

Details. Auf die ihm eigene Weise verband er in seinen Werken Zeichnung mit Malerei, plastisches Denken mit Flächigkeit und Karikatur mit Comic-Elementen. Er entwickelte die für ihn eigene und typische 3D-Grafik: Während der Hintergrund meist statisch ist, scheint der Vordergrund beweglich.

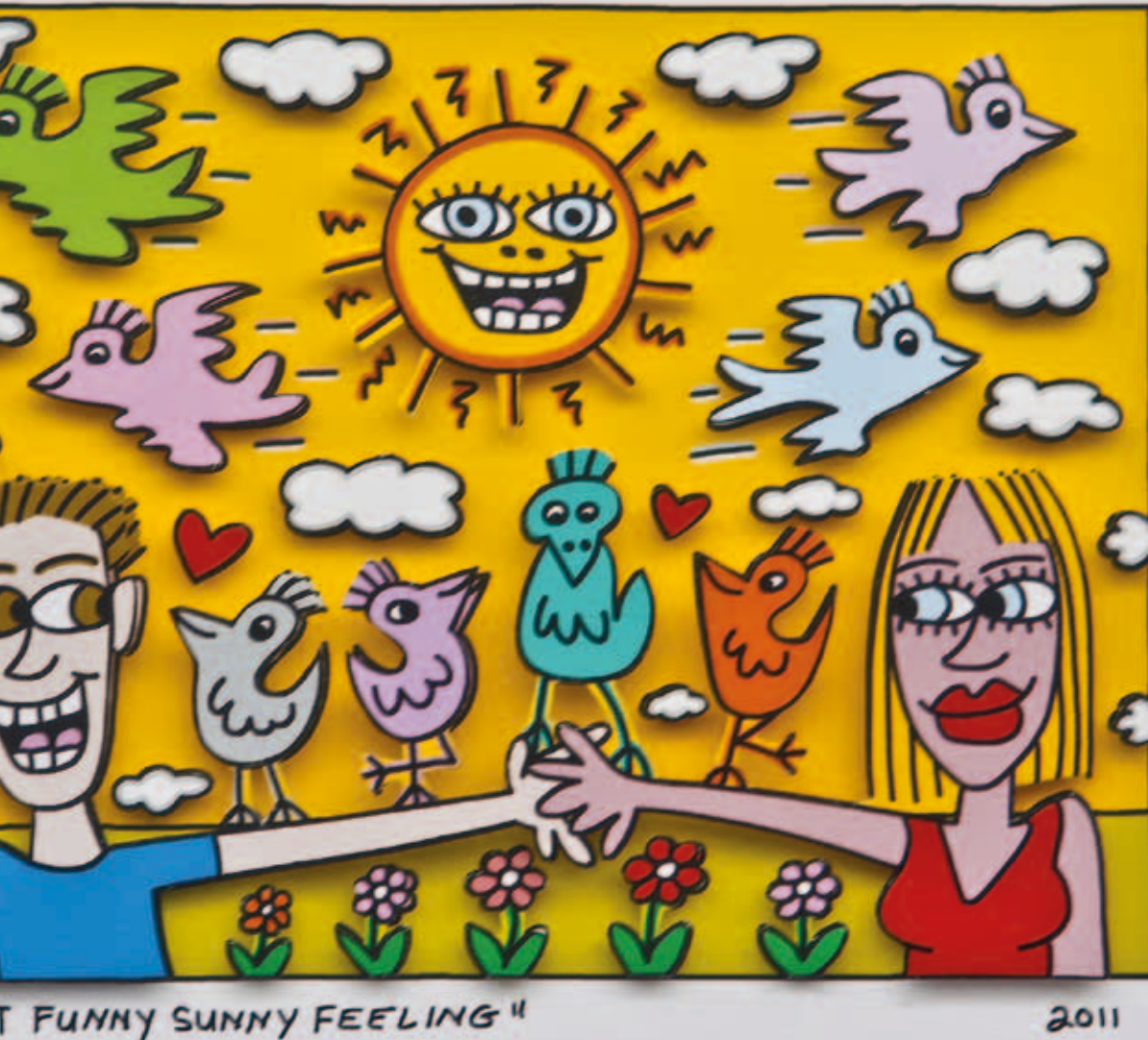
James Rizzi schuf eine Kunst, die jedem zugänglich war. Dadurch erlangte er

Als die Idee einer Ausstellung in Heimbach James Rizzi vorgebracht wurde antwortete der Künstler in seiner ihm eigenen knapp Art mit nur einem Wort: „fantastic“.

Der Gedanke, Kinder in die Ausstellung mit einzubeziehen, hatte ihn zusätzlich überzeugt vom Hudson an die Rur zu kommen. Es war geplant und zugesagt, dass James Rizzi eine gewisse Zeit in Heimbach an der Internationalen Kunstakademie unterrichten sollte. Nun nach dem Tod stellt sich die Einbindung der Kinder so dar, dass kreisweit ein Wettbewerb an den Grundschulen stattfindet. Die Kinder sollen sich mit den lebensbejahenden bunten Bildern des New Yorker Künstler beschäftigen. „Die Sieger des Wettbewerbs bekommen dann die Möglichkeit die Intensivstation des Krankenhauses Düren farbenfroh zu gestalten“, führte Dr. Gereon Blum, Geschäftsführer des Krankenhauses aus.







„That funny sunny feeling, das letzte Bild des Erfinders der 3D-Grafik wird zur Ausstellung in Heimbach in einer Auflage von 350 Stück zur Verfügung stehen.

Es zeigt ein Paar, umgeben von den für Rizzi typischen Vögeln, das sich zaghaft die Hände reicht - „Der Nord- und Südkreis“ so Wolfgang Spelthahn - und darüber die lachende Rizzi-Sonne, die die künftige saubere Energie für eine Re-

gion liefert, die durch die herkömmliche Energiegewinnung stark leidet.

439 Euro kostet diese fröhliche Erinnerung an die Kommunale Neugliederung aus Rizzis Sicht. Wer dieses letzte Bild des Künstlers bei der Kunstakademie vor dem 29. April bestellt, bekommt es zum Sonderpreis von 398 Euro. Der Erlös fließt in die Förderung der Internationalen Kunstakademie Heimbach.

Der größte Teil der Bilder die in Heimbach gezeigt werden, werden von der Familie James Rizzis bereit gestellt und kommen direkt von New York an die Rur. Wie Bastian Langer, Organisator der Schau „James Rizzi - Sein Leben seine Werke“ berichtet, ist er derzeit weltweit mit Sammlern und Galerien im Gespräch, um eine möglichst repräsentative Schau zusammen zu stellen. Zusagen für Leihgaben

gab es schon aus europäischen Ländern, Südamerika und Australien.

Die Düsseldorfer Agentur hatte ebenfalls die letzte große Rizzi-Schau in Deutschland in Bremen 2010 betreut. Damals fanden 40 000 Besucher den Weg zu James Rizzi.







Linnich - Margaretha Bongartz präsentiert Bilder im St. Josef-Krankenhaus Linnich. Mitarbeiter, Patienten und Besucher haben die Möglichkeit die Werke ein halbes Jahr zu sehen. Margaretha Bongartz lebt in Koffern und ist Erzieherin, Malerin und Energieberaterin. Energie ist ein zentrales Thema in ihrem Leben: Ihre Bilder haben ein eigenes Energiefeld, denn in die Art und Gestaltung fließen Erfahrungen aus dem Umgang mit den Na-

turelementen ein. Bereits früh machte sie Erfahrungen mit Ölmalerei, Bleistift- und Kohlezeichnungen sowie später mit Aquarellen. Zurzeit arbeitet sie mit verschiedenen Techniken der Acrylmalerei und experimentiert mit unterschiedlichen Materialien für Objekte in 3-D-Optik. Im „atelier beletage“ berät sie Kunden und fertigt Auftragsarbeiten an. Beratung bietet sie auch zum Thema „Steigerung der Lebensenergie“ auf Basis der Elemente.

Düren - Das Rathaus im Herzen von Düren ist Mittelpunkt der Stadt, denkmalgeschützt und Motiv zahlloser Fotos. „Berufsdürener“ Rudi Böhmer schuf eine neue Ansicht des Gebäudes, die Sabine Briscot-Junkersdorf, Marketing der Stadt Düren, so packend fand, dass sie daraus eine Tasche entwickelte, die ein wahrer Hingucker ist. Sie wird geziert von rund 15.000 winzigkleinen Fotos, die Rudi Böhmer in und um Düren geschossen hat. Zusammen mit der Sparkasse wurden die „Mosaik-Taschen umgesetzt und nun der Öffentlichkeit vorgesellt. Die Dürener packen nun ihre Utensilien in „ihr“ Rathaus.



Düren - In Düren haben vor 50 Jahren elf Mitarbeiter im Rathaus erkannt, dass gemeinsame Sportaktivitäten den Zusammenhalt fördert und der Gesundheit dient, 1962 gründeten sie mit einer Fußballmannschaft die Betriebssportgemeinschaft der Stadtverwaltung. Die 270 Mitglieder des zweitgrößten Vereins im Betriebssportkreisverband Düren feierten jetzt 50jähriges. Heute ist die BSG ein Mehrspartenverein: Die Mitglieder

haben die Wahl zwischen Fitness- und Wassergymnastik, Step-Aerobic, Fußball, Volleyball, Badminton, Tennis und Tischtennis. Wer will, kann im 14 tägigen Rhythmus beim Wandern Landschaften der Region erkunden, in den Sommermonaten „beachen“ oder die Bergwelt Österreichs auf Skiern „erfahren“. Helmut Göddertz, BSG-Vorsitzender, überreichte Gründungsmitglied Peter-Josef Tappert zum Geburtstag eine Urkunde.

Kreis Düren - Seit dem Besuch im Kreishaus sind Cara Frenzel, Gymnasium Kreuzau, Nikithan Thanabalasingham, Hauptschule Birkesdorf, Samet Koc und Mergim Haxhija, Hauptschule Aldenhoven, keine einfachen Schüler mehr. Von Landrat Wolfgang Spelthahn nahmen sie ihre Zertifikate entgegen, die sie als „Schuschies“ - Schulschiedsschüler - ausweisen. Ihre Aufgabe lautet, sich mit dem Fehlverhalten anderer Schüler auseinander zu setzen. Raufereien, Pöbeleien, Beleidigungen - jeder

Verstoß gegen Regeln, der von Jugendlichen der Sekundarstufe I in einer Schule im Kreis begangen wird, kann zu einem „Fall“ der „Schuschies“ werden. Auf ihre Aufgabe wurden die vier gründlich vorbereitet. Um aktiv zu werden, müssen Schulleitung und „Täter“ der Verhandlung des Falls, eventuell mit Eltern, zustimmen. Die Fälle verhandeln die „Schuschies“ stets zu dritt (aber nie, wenn eigene Mitschüler betroffen sind), unterstützt von der Sozialpädagogin Petra Engels-Kersting.







Kreis Düren - Vor 101 Jahren wurde in Deutschland zum ersten Mal der Internationale Frauentag gefeiert. Mehr als eine Million Frauen gingen auf die Straße, um für das aktive und passive Wahlrecht zu kämpfen. Seitdem findet jährlich der Frauentag weltweit statt.

„Vieles ist in den letzten Jahren erreicht worden, trotzdem ist die berufliche Gleichstellung von Frau und Mann genauso wie die wirtschaftliche und politische Gleichberechtigung noch nicht erreicht, so dass es nach wie vor erforderlich ist, sich für die Rechte der Frauen einzusetzen“, so Elke Ricken-Melchert, Gleichstellungsbeauftragte

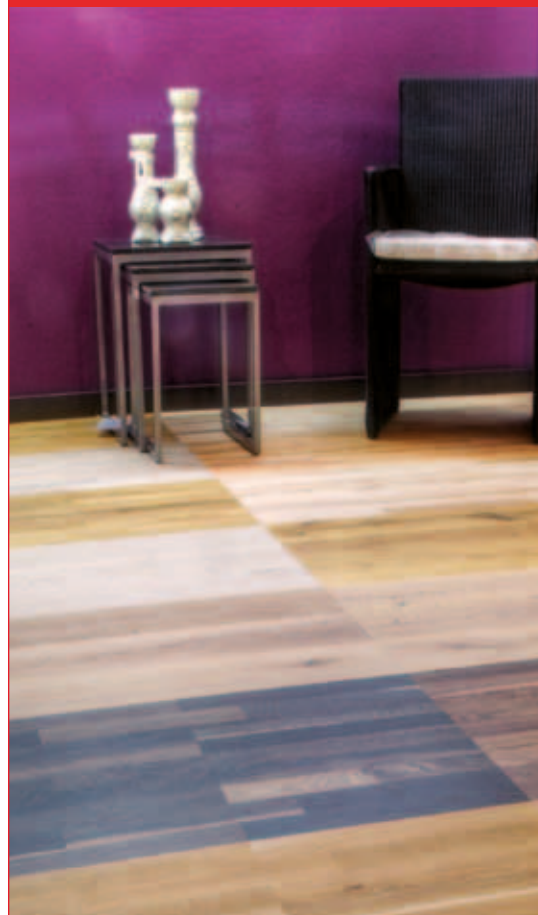
te des Kreises und Leiterin des Amtes für Chancengleichheit, Familie und Senioren. März und April sind Frauenmonate im Kreis. Das Programm mit dem Motto „AugenBLICK aus Frauen-BLICK“ greift Themen aus dem sozialen und gesellschaftlichen Leben von Frauen auf und gibt die Möglichkeit, für eine kurze Zeitspanne Aspekte der Berufstätigkeit, Familienarbeit, Bildung, Gesundheit oder Alltagssituationen aus der Sicht der Frauen zu betrachten. Informationen dazu beim Amt für Chancengleichheit, Familie und Senioren des Kreises unter 02421/22-1511, oder im Internet unter [www.kreis-dueren.de](http://www.kreis-dueren.de).



Kreis Düren - Feuchtes Wetter und Bodentemperaturen über fünf Grad – das sind die Bedingungen, unter denen Amphibien die Winterquartiere verlassen und Laichgewässer aufsuchen. Jetzt ist mit Amphibienwanderungen zu rechnen. Um die Tiere vor dem Überfahrenwerden zu bewahren, gibt es viele Amphibienzäune. Ehrenamtliche Naturschützer fangen die Tiere an den Zäunen ein und tragen sie über die Straße, damit sie ihre Wanderung fortsetzen. Wer sich dabei engagieren will, wendet sich an Gertraud Eberius, Telefon 02421/54163, oder Achim Schumacher, 02421/391374. Kraftfahrer werden gebeten in den Bereichen, an denen die Helfer im Einsatz sind, vorsichtig zu fahren.



# Schönes Wohnen mit Holz



- **Parkett / Laminat**
- **Massivholzdielen**
- **Kork / Linoleum / Vinylböden**
- **Paneele / Profilholz**
- **Terrassendielen**
- **Gartenhäuser- /möbel**
- **Zäune / Sichtschutz**
- **Ausstellung & Beratung**

**HolzLand**<sup>®</sup>  
**LEISTEN**

Holz Leisten GmbH  
An der Garbbleiche 12  
52349 Düren  
Tel. 0 24 21/95 34-0  
Fax 0 24 21/95 34-40

**Öffnungszeiten**  
Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr  
Sa 9.00 bis 13.00 Uhr  
So\* 14.00 bis 17.00 Uhr

[www.holzland-leisten.de](http://www.holzland-leisten.de) \*Keine Beratung, kein Verkauf





schlungen. Möglich war dies, wie Dr. Karl-Josef Eßer berichtet, nur durch die tatkräftige Unterstützung des „Verein Freunde und Förderer der Kinderklinik und der Sozialpädiatrie am St. Marien-Hospital e.V.“. Der Förderverein hat über Jahre hinweg Spendengelder für dieses Vorhaben gesammelt. Der neue neuropädiatrische Arbeitsbereich beinhaltet die Möglichkeiten der Elektronen-

Chefarzt Dr. med. Dirk Mundt und Oberarzt Dr. med. Stefan Grothe betreuen diesen Bereich der Kinderklinik.

Die kleinen Patienten hatten bislang nach Köln reisen müssen, um diese Untersuchungen über sich ergehen zu lassen. Wesentlich kurzfristiger werden nun Erkrankungen des Muskelsystems oder der Nervenbahnen erkannt.

## ***Und immer wieder liebe Grüße von der Omi***

Bei Kinderkrankheiten kennt er sich aus. Seit über drei Jahrzehnten sind Kinder und ihre Erkrankungen Aufgabe und Lebensmittelpunkt von Karl-Josef Eßer. „Ich komme jeden Morgen gerne hierher, die Arbeit mit den kleinen Patienten macht richtig Spaß.“ Und damit bringt er nicht zum Ausdruck, dass ihn kranke Kinder freuen, als vielmehr die natürliche Dankbarkeit, die ihm und seinem Team die kleinen Patienten entgegenbringen, wenn das „Aua“ gelindert oder gar geheilt ist.



Der Chefarzt und Ärztliche Direktor am Birkesdorfer St. Marien Hospital, Facharzt für Kinderheilkunde, Humangenetik, Psychotherapie, Kinder- und Jugendlichen-Endokrinologie und -Diabetologie verabschiedet sich jetzt von seinem Lebenswerk und setzte mit der Eröffnung neuer Räumlichkeiten und der Vorstellung neuer Geräte für die Neuropädiatrie einen Schlusspunkt unter die von ihm gestaltete Kinderklinik. Die Birkesdorfer Einrichtung ist im weiten Umkreis beispielhaft und in einigen Bereichen sogar führend und wegweisend. „Doktor Eßer“ wie ihn die kleinen und jungen Patienten rufen, hängt den weißen Kittel nun an den Nagel und geht in den Ruhestand. Dies mit der Gewissheit, eine Klinik zu hinterlassen, die bestens aufge-

stellt ist und die jetzigen Kinder und die künftigen neuen Erdenbürger optimal versorgen und betreuen kann. Über 80 000 Euro hat jetzt die letzte Erweiterung ver-

zephalographie (EEG) zur Ableitung von Hirnströmen und ganz neu die Möglichkeit der Messung der Nervenleitgeschwindigkeit und der Muskelströme.

Rund 10 000 Patienten ambulant und 3 500 Patienten stationär in den 80 Betten des Kinderkrankenhauses weist die Statistik jährlich aus. Und bei „Doktor Eßer“ sprechen ver-







mehrt die Patienten von früher heute wieder vor. Allerdings nicht als Patient, sondern als Mama oder Papa, und immer wieder gibt es dann für den gestandenen Mediziner Grüße von der Oma, die schon vor zwei oder drei Jahrzehnten mit den heutigen Eltern Rat und Hilfe an der Hospitalstraße suchten.

Auch wenn „Doktor Eßer“ zum Monatsende das Stethoskop aus der Hand legt, wird er der Kinderheilkunde nicht den Rücken kehren. Vielmehr hat er die Tätigkeit des Generalsekretärs bei der Deutschen Gesellschaft für Kinder- und Jugendmedizin (DGKJ) übernommen. Die Deutsche Gesellschaft für Kinder- und Jugendmedizin ist die wissenschaftliche Fachgesellschaft der gesamten Kinderheilkunde und Jugendmedizin in Deutschland. Die DGKJ fördert die wissenschaftlichen und fachlichen Belange der Kinder- und Jugendmedizin und setzt sich für die optimale ambulante und stationäre medizinische Versorgung der Kinder und Jugendlichen in Deutschland ein. Sie engagiert sich, die Weiterbildung der Kinder- und Jugendärzte auf hohem Niveau zu gewährleisten. Die DGKJ unterstützt die Aus- und Fortbildung und die Berufsausübung der Kinder- und Jugendärzte sowie die pädiatrische Forschung. Nicht zuletzt vertritt die Gesellschaft die be-

rufspolitischen Interessen der Kinder- und Jugendärzte und bietet ihnen eine Plattform für den fachlichen und persönlichen Austausch.

Nach dem Abitur am Einhard Gymnasium in Aachen und anschließender Ausbildung zum Sani beim Bund studierte Karl-Josef Eßer Medizin an der RWTH Aachen. Der ärztlichen Prüfung folgte im gleichen Jahr die Promotion mit einem damals zukunftsweisenden Thema: Die Entwicklung und Aufbau eines Klinischen Informationssystems. Damals noch mit riesigen, raumfüllenden Rechnern und Lochkarten als Informationsträger sind seine damaligen Ideen heute Alltag und selbstverständlich. Von 1975 bis 1977 war er erstmals am St. Marien Hospital als Assistenzarzt tätig. 1980 erhielt er die Anerkennung als Arzt für Kinderheilkunde. 1981 kam er zurück nach Birkesdorf und leitet seitdem die Kinderklinik.

Die Kinderklinik im Dürener Norden hat heute nicht mehr viel gemein mit dem Kinderkrankenhaus, das Dr. Karl-Josef Eßer 1981 übernahm.

Vom kleinen, banalen „Wehwechen“ bis zur Traumabehandlung reicht inzwischen das Spektrum der Behandlungsmöglichkeiten, stets ausgerichtet auf die besonderen Belange von Kindern.

Fast 50 Ärzte und Psychologen agieren heute in den verschiedenen Abteilungen. Dr. Karl Josef Eßer betont, dass diese Entwicklung nur möglich war, weil man stets konstruktiv mit Stadt und Kreis, allerdings ebenfalls mit den benachbarten Krankenhäusern zusammengearbeitet hat und mit dem Blick auf die Kinder das Angebot immer wieder verbessern und ausweiten konnte.

Vom „Plötzlichen Kindstod“ bis zu dem Phänomen, dass Kinder immer dicker werden, reichen die Studien der Birkesdorfer Mediziner.

Breiten Raum nimmt im St. Marien Hospital die Kinder- und Jugendpsychiatrie seit einiger Zeit ein. Von Angst-, Aufmerksamkeits- oder Essstörungen bis zu Schul- und Lernschwierigkeiten reicht das Angebot für Kinder und Eltern.

Vor zwei Jahren bot das Team der Kinderklinik einen ungewöhnlichen Einblick in ihren Alltag und machte das Haus bundesweit bekannt. RTL sendete 125 Folgen der Serie „Die Kinderärzte von St. Marien“. Dr. Karl-Josef Eßer erinnert sich, dass das eine gute Werbemaßnahme für die Kinderheilkunde und das Haus gewesen sei. Zumal die Zusammenarbeit über zwei Jahre mit den beiden TV-Teams absolut ohne jede Komplikation verlaufen sei.

## euregio.tv – Ihr Partner für professionelle Film- und Videoproduktion.

Videoproduktion  
Audioproduktion  
Werbespot  
Imagefilm  
Web.tv

euregio.tv  
Am Luschend 8  
52379 Langerwehe

Telefon: +49 (0) 24 23 / 40 67 987  
Fax: +49 (0) 24 23 / 40 67 932

E-Mail: [info@euregio.tv](mailto:info@euregio.tv)  
Internet: [www.euregio.tv](http://www.euregio.tv)



**EUREGIO.TV**

Filmproduktion für Ihre Region.



Die Dürener Radio und Fernseh-techniker haben in den nächsten Wochen noch viel zu tun. Rund zehn Prozent aller Fernsehkonsumenten, die ihre Signale via Sat-Schüssel

Signal nicht verarbeitet. Das muss bis Ende April erfolgen, sonst bleibt die Mattscheibe schwarz...

Uwe Gunkel: „Es gibt sicher noch viel zu tun für Sender,

## SAT geht nur noch digital

ins Wohnzimmer holen, droht in der Nacht vom 30. April auf den 1. Mai der „Blackout“. Die analogen TV-Signale werden abgeschaltet.

Wie Uwe Gunkel von Elektro Gunkel in Düren berichtet, hat der Winter vielfach die Umstellung verzögert, da es nicht möglich war, auf die Dächer zu klettern, um die Technik dem neuen Standard anzupassen. Vielen Zuschauern sei allerdings noch gar nicht klar, dass ihre Anlage das neue

Handel, Hersteller und uns, um die Umstellung bis Ende April zu schaffen. Ich bin aber zuversichtlich, dass wir die Aufgabe gemeinsam meistern. Die Voraussetzungen sind gut, die restlichen analogen Satellitenhaushalte rechtzeitig zum Umstieg zu bewegen. Die Umstellung gewinnt zusehends an Dynamik.

Zudem ist der Umstieg für fast alle Zuschauer denkbar einfach. Man muss nur den Re-

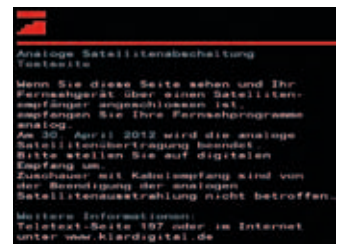


ceiver austauschen. „Wir empfehlen am besten gleich einen HDTV-Receiver zu kaufen.“

HDTV liefert superscharfe und detailreiche Fernsehbilder und ist derzeit der TV-Trend Nummer eins. 5,9 Millionen Satelliten-Haushalte in Deutschland schauen inzwischen Programme in HD-Qualität. Das ist gut ein Drittel aller Sat-Haushalte. Aktuell bietet ASTRA in Deutschland 37 Sender im hochauflösenden Standard HDTV an. Die Zahl soll bis Ende 2012 auf über 50 HD-Sender ansteigen.

Ob man von der Analogabschaltung des Satellitenfern-

sehens am 30. April betroffen ist, ist ganz einfach herauszufinden: Dazu wählt man die Videotextseite 198 von Das Erste, ZDF, BR, RTL, Sat.1 oder ProSieben an. Sollte man dann die folgende Seite sehen, setzen Sie sich bitte mit einem Fachhändler in Verbindung. Er kann Ihnen weiterhelfen und Sie auf digitalen Sat-Empfang umrüsten.



# MY iMenso

exclusively 925 silver

Uhrmachermeister & Juwelier  
seit 1896

## HÜNDGEN

52349 Düren · Wirtelstraße 29

Telefon 02421 28380



# Sphérique







# MERODE



Mit einem ersten fürstlichen Großereignis wird der Frühling im Dürener Land eingeläutet. Von Freitag, 20. April, bis Sonntag, 22. April, ist die Frühlingspromenade im und rund um das Schloss Merode Treffpunkt der Kunstfreunde und all jener, die Freude an schönen Dingen haben.

Die Prinzenfamilie zu Merode richtet an. Der sonst für die Öffentlichkeit nicht freizugängliche Schlosspark öffnet sich zum vierten Mal für diese „Frühlingspromenade“.

Delikatessen, Lifestyle, Kunst und Kultur präsentieren sich und schaffen Aufbruchstimmung in die wärmeren Jahreszeiten. Im Hintergrund dieses dreitägigen Events steht das Bemühen, das im Jahr 2000 durch einen Brand sehr beschädigte Schloss wieder herzurichten. Noch in diesem Jahr sollen die Gerüste fallen, die nunmehr seit über zehn Jahren den nördlichen Schlossbereich verstecken.



Die Frühlingspromenade ist ein europäisches Fest. Von der Euregio bis nach Italien spannt sich der Bogen der Aussteller. In diesem Jahr legen Prinzessin Clotilde und Prinz Charles-Louis einen Schwerpunkt auf Spanien. Schöne Dinge des Lebens stehen in fürstlicher Atmosphäre bereit: Von belgischen Schokoladen über italienischen Wein bis zu kostbaren Möbeln und Antiquitäten. Exklusive Automobile, Schmuck, Bekleidung und ausgefallene Utensilien für den Garten begleiten die Besucher beim Flanieren im Schlosspark und der Besichtigung der herrschaftlichen Räume.

## Frühling im Schloss



Frühlingspromenade 2012

Schloss Merode 20. bis 22. April 2012







# MERODE

Sehen und Gesehen werden, im Schlosspark flanieren, nette Menschen treffen, Ideen sammeln, sich einen lang gehegten Wunsch erfüllen, das alles steht beim Besuch der Frühlingspromenade in der Herrschaft am vierten Wochenende im April einmal mehr ganz oben an.

Die Prinzenfamilie hat alle ihre Kontakte durch ganz Europa spielen lassen, um den Gästen einen fürstlichen Empfang zu bereiten. Die Kunst, vertreten durch zahlreiche Handwerksdesigner mit tollen und einmaligen Stücken und Antiquitäten haben einen hohen Stellenwert. Dabei wird man die alten Stücke nicht nur bewundern, sondern ebenfalls kaufen können.



Inneren des Schlosses, dessen heutiger Ausbaustand seinen Ursprung im frühen 18. Jahrhundert hat und auf die intensive Bautätigkeit des Feldmarschalls Jean-Philippe-Eugène de Merode-Westerloo zurückzuführen ist, historische Uhren im Mittelpunkt.

Betritt man zur Frühlingspromenade die kostbar ausgestatteten Räume, so wird die Zeit förmlich zurück gedreht.

Das Innere des Schlosses ist sehenswert. Die hohen Räume, die Gobelins, prachtvolle Gemälde, reiche Holzschnitzereien, riesige Spiegel, Stuck

Da- bei stehen diesmal im



und Marmor ziehen jeden Besucher in den Bann. Aus Sicherheitsgründen ist der Zugang zum Inneren des Schloss limitiert. So soll Gedränge vermieden werden und jeder Besucher die Möglichkeit haben, in Ruhe alles in Augenschein zu nehmen.

Bei der Frühlingspromenade 2012 sind wieder weit über 100 Aussteller zugegen - einige aus dem Dürener Land. Agnes und Günter Krieger aus Langerwehe zeigen Bilder und Schloss-Krimis. Dabei ist das Dürener Einrichtungshaus Kelzenberg und Amambiente-, Schlaf- und Wohnkultur Martina Bär. Mit Mode und Wohnaccessoires ist die Firma Hamel vertreten, und das Atelier Vermeegen



aus Kreuzau zeigt aktuelle Mode. Italienische Keramiken bringt die Nörvenicherin Heidi Prothmann mit „Arte Italiana“ in den Schlosspark. Unter den Ausstellern finden sich bekannte Namen. So die Schwestern, die Prinzessinnen Natalia u. Irina Strozzi, direkte Nachfahren der Mona Lisa. Sie vertreten im Schloss das älteste Weingut Italiens.

Der aktuellen Kunst aus Spanien hat die Prinzenfamilie einen breiten Raum reserviert. Die Ausstellung gipfelt in einer Schenkung an das Schloss. Die Duquesa Mayte Spínola, Künstlerin, Kunst-



Mäzenin und Gründerin der Stiftung „Pro Arte y Cultura“, macht Schloss Merode eine Schenkung von knapp 60 Gemälden spanischer kontemporer Kunst. Diese Schenkung wird über die Promenade-Tage im Schloss ausgestellt und freitags um 19 Uhr für geladene

Gäste feierlich eröffnet. Wieder vergeben wird ein Kunstpreis. Das Thema lautet diesmal: Das Porträt/ die „figura humana“. Eine Fachjury, dabei der Direktor des Pariser Louvre Henri Loyrette, wird die eingereichten Ar-

**LOTHMANN**  
 Martinusplatz 74  
 52355 Düren - Derichsweiler  
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinestudio
- Polsterwerkstätte
- Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Änderungsservice
- Gardinen Waschs-service

WIR ÜBEN SEIT 1.1.2012  
 UNSEREN BERUF IN SOZIJETÄT AUS

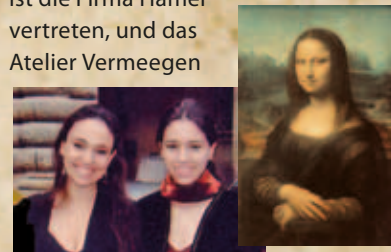
**MAURER & HEIN**  
 RECHTSANWÄLTE

ZEHNTHOFSTRASSE 9 · 52349 DÜREN  
 (City-Carée im Hauptgebäude der Sparkasse)

**DR. MICHAEL MAURER**  
 RECHTSANWALT UND VEREIDIGTER BÜCHPRÜFER  
 FACHANWALT FÜR ARBEITSRECHT  
 FACHANWALT FÜR MEDIZINRECHT

**RÜDIGER HEIN**  
 RECHTSANWALT

ZEHNTHOFSTRASS 9 · 52349 DÜREN · POSTFACH 10 1448 · 52314 DÜREN  
 TEL.: 02421/94310 · FAX: 02421/943115 · E-MAIL: ZENTRALE@MH-RECHT.DE







# FRÜHLINGSPROMENADE

beiten bewerten und sonntags den Sieger, dem eine Ausstellung winkt, bekanntgeben. Nicht fehlen darf bei diesem

Event die bereits seit der Geburtsstunde der Frühlingspromenade etablierte Oldtimerausstellung. Dazu werden

zu präsentieren. Und die, die mit ihrem „Alten“ in die Herrschaft rollen, bekommen eine Vorzugsbehandlung: Fahrzeuge mit H-Kennzeichen dürfen nicht nur im Schlosspark auf der Wiese gleich am Weiher vor der historischen Kulisse parken, die Fahrer haben zusätzlich freien Eintritt zur Frühlingspromenade 2012. Im Kontrast dazu die angekündigten Supersportwagen von Wiesmann.

reits sehr auf zahlreiche Besucher aus der gesamten Euregio.

Es sollte nicht vergessen werden, dass der Erlös ausschließlich zur Erhaltung und Restaurierung des aus dem 13. Jahrhundert stammenden Wasserschlosses dient, dessen Brandschäden aus dem Jahr 2000 immer noch nicht beseitigt sind. Es wird noch etliche Jahre dauern, bis der letzte Schaden behoben ist. Die Fürsten-Familie wird noch viel Geld investieren müssen, um diese gewaltige Aufgabe zu stemmen.



Nicht zu kurz kommen Freunde exklusiver Gartengestaltung. Ausgefallene Freizeitmöbel, Skulpturen und Objekte, Pergolen oder komplett gestaltete Gärten werden gezeigt. Dazu gehören natürlich ebenfalls Pflanzen, die jetzt im Frühjahr ins heimische Beet gehören und den Start in das Frühjahr begleiten.

Oldtimerclubs und -liebhaber aus der gesamten Region nach Merode kommen, um ihre Schätzchen blank poliert

Viele Besucher belohnen sich beim Promenaden-Besuch mit leckeren Köstlichkeiten in flüssiger oder fester Form. Gastronomen und Winzer stellen sich vor. Der Zeltbereich wird in diesem Jahr aufgelockert und weiter zum Schlosspark hin geöffnet. Von Pralinen bis Schinken, köstlichem Brot bis zu Marmeladen oder Senf gibt es allerhand zu probieren. Die Frühlingspromenade hält also erneut einige Überraschungen bereit, und die Prinzenfamilie freut sich be-

20. bis 22. April. Tageskarte zehn Euro, Dauerkarte 15 Euro. Behinderte und Kinder zehn bis 16 Jahre drei Euro. Unter zehn Jahre freier Eintritt. Kostenlose Parkplätze, alle Konzerte und Zugang zum Schloss kostenlos.



## KUNSTFABRIK



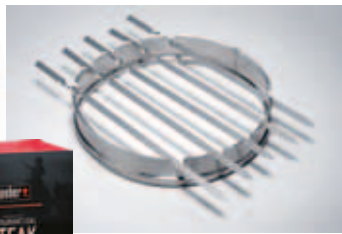
[www.kunstfabrik-dueren.de](http://www.kunstfabrik-dueren.de)

Kunst - Handwerk - Design  
Verkaufsausstellung  
Mode, Schmuck, Accessoires und mehr...  
Start in den Frühling mit

# pur feminin

24. + 25. März 2012  
Fabrik für Kultur und Stadtteil  
BECKER & FUNCK  
Binsfelder Str. 77, 52351 Düren  
tägl. 11-18 Uhr, Eintritt 4 Euro





Gourmet-Grillen, leuchtende Farben und viele neue Accessoires rund um den Grill. Das sind die Innovationen, mit denen der amerikanische Premium-Grillgerätehersteller Weber-Stephen erneut Trends setzt.

Der Dürener Weber-World-Händler Hannes Schmitt dazu: „Mit Weber® wird Grillen zum Gourmeterlebnis: Im Mittelpunkt stehen jetzt im Frühjahr Produktneuheiten wie das professionell erweiterbare Gourmet BBQ-System für alle One-Touch® Modelle mit 57 cm Durchmesser, der leistungsstarke Elektrogrill Q™140 in leuchtendem Pink und die Königin unter den exklusiven Outdoorküchen, das Summit® Grill Center.

Innovatives Kochgeschirr für den Grill und die neue Profi-Grillkohle werden in der neuen Saison BBQ-Fans ebenfalls an die „Feuerstelle“ locken.“

Weber hat den Kugel-Grill vor 60 Jahren erfunden. Bei Hannes Schmitt sind sämtliche Jubiläumspakete erhältlich, die der Erfinder

dieses genialen Grills zur Feier des 60-jährigen Bestehens zusammengestellt hat. Zusammen mit seinem Markenbotschafter Johann Lafer wurde zusätzlich die Editionsreihe weiter ausgebaut.

Wer hat schon einmal russisches Schaschlik oder asiatisches Wok-Gemüse im eigenen Garten zubereitet? Mit dem One-Touch® Premium System von Weber® werden alle kulinarischen Träume wahr. Die Basis bildet der One-Touch® Premium. Dieser Grill wird mit verschiedenen Aufsätzen erweitert: Das Gourmet BBQ System, bestehend aus den drei Einsätzen Sear Grate, Pfanne und Wok wurde um einen passenden Pizzastein ergänzt.

Ein Drehspeiß-Aufsatz dreht das Grillgut elektrisch betrieben von ganz alleine. Als besonderes Highlight bringt Weber® 2012

den Trend des beliebten Mangal-Grillens - die russische Art des Grillens - in die Gärten an der Rur.

Hannes Schmitt erläutert:

Durch einen Aufsatz mit extra langen Spießen für Schaschlik & Co. sind der Grillvielfalt keine Grenzen mehr gesetzt.

Der kleine Gemüsekorb



Weber® Style™, das neue Weber® Style™

Cookware System oder der neue multifunktionale Spare-Rib-Halter, welcher auch als Bratenkorb genutzt werden kann, sind nur einige der vielen neuen Zubehörteile, mit denen sich das System beliebig und professionell ausbauen lässt.





## DÜRENER GRILLEN

Das wird ein Sommer, der durch den Magen geht. An der Rur kennt das Thema Grillen nun keine Grenzen mehr. Im Dürener Gewerbegebiet „Im Großen Tal“ bietet Hannes Schmitt das größte Angebot an Weber-Grills zwischen Köln und Aachen. Der Weber-World-Händler bevorratet das komplette Weber-Sortiment und begrüßt die aktuelle Saison mit zahlreichen Innovationen.



## Kompetenz für Haus, Hof und Garten



### Akademie zum Thema Grillen

Egal ob Anfänger, Hobby-Griller oder Profi:

In der Weber Grillakademie wird jeder zum Grill-Experten! Zu zwei Terminen veranstaltet Hannes Schmitt diesen beliebten „Kochkurs“: Am 21. Juli steht mit einem „Basis Kurs“ die perfekte Einführung in die Erlebniswelt des Grillens und in die Feinheiten im Umgang mit einem Weber® Grill. Egal ob Holzkohle, Gas oder Elektro an.



Am 31. Juli werden verschiedene Menüs, von der Vorspeise bis zum Dessert, gegrillt. In der Akademie vermitteln die Grill-Profis Tipps und Tricks, um beim Grillen Hochgenuss zu entwickeln.

Da die Teilnehmerzahl auf 25 Personen pro Termin limitiert ist, ist eine zeitige persönliche Anmeldung bei Hannes Schmitt im Großen Tal, in Düren, Willi-Bleicher-Straße sinnvoll. Pro Person wird ein Kostenbeitrag von 59,- Euro, inkl. Grillgut, Essen und Getränken, erhoben.

Den perfekten Einstieg in die Welt der Gas- und Elektrogrills bieten die Modelle der Serie „Q“ so Hannes Schmitt. Um einen sicheren Stand und eine komfortable Arbeitshöhe zu schaffen, sind die Geräte Q™120 und Q™140 mit Stand erhältlich. Die Q™-Serie lässt sich um viele Accessoires erweitern: Vom Pizzastein über Grillspieße und passende Zedernholz Bretter bis hin zum Rollwagen und Seitentischen.

Die Gourmet-Linie steht symbolisch für das Jubiläumsjahr bei Weber. Sie ist serienmäßig mit einem Sear Grate (Scharf-anbrat-Rost) ausgestattet und hebt sich somit vom One-Touch® Premium ab – erkennbar am roten Weber® Kettle auf dem Deckel und dem Schriftzug „Gourmet“ auf dem Griff. Die große Ablagefläche macht den Performer® Touch-N-Go™ Gourmet besonders praktisch. Hier können Beilagen oder Marinaden direkt am Grill zubereitet werden.



2012 gibt es Neuigkeiten rund um das Weber® Testimonial Johann Lafer: Ab dem kommenden Jahr wird die Weber® Grill-Range des Sternekochs um das Elektrogrill-Modell Q™240 erweitert und ergänzt damit perfekt die bisherige Auswahl an Grills der Johann Lafer Edition. Der Q™240 ist serienmäßig mit einem Bratenkorb für saftige Braten und Hähnchen sowie einem digitalen Thermometer zur optimalen Kontrolle der gewünschten Gartemperatur erhältlich und somit besonders vielfältig einsetzbar.

Den Gipfel des Grillens bildet das neue Summit® Grill Center. Bis ins kleinste Detail durchdacht und mit allen Features ausgestattet, die „Mann“ beim Grillen begehrt: Der kraftvolle Gasgrill aus rostfreiem Edelstahl bietet neben integriertem Eiswürfelfach und eigenem Gewürzregal einen Seitenbrenner für unterschiedliche Pfannen- und Topfgrößen. Die großzügige Grillküche mit integrierter Social Area garantiert exklusive Freiheit für den Grillprofi und ein gemeinschaftliches Grillerlebnis für alle Gäste.



Motorgeräte · Anhänger aller Art  
Kundendienst · Gartentechnik  
Willi-Bleicher-Straße 23-25  
„Im Großen Tal“  
T.: 024 21/952 44 20  
[www.hanneschmitt.de](http://www.hanneschmitt.de)





Dass gestandene Hausfrauen in puncto Fleckentfernung noch einiges lernen können, bewiesen Florian Müller, Jakob Wimmer und Hans Ritz. Die drei Schüler der Gemeinschaftsgrundschule Jülich-Koslar gingen in ihrem Projekt im Bereich Chemie der „Fleckentfernungsleistung verschiedener Waschmittel“ auf den Grund der Lauge.

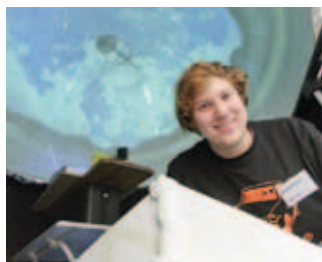


## Junge, hoch motivierte Forscher

Ihre Schulkameraden Aaron Leo Lammertz und Jonas Marx zeigten im Bereich Biologie, wie der Wassergehalt von Blättern im Verlauf des Herbstes durch die Trockenmasse bestimmt werden kann. Und bei welchem Untergrund unter Spielgeräten sich Kinder am wenigsten verletzen, untersuchten Moritz Wiehe und Timo Gördt von der Koslarer Schule im Bereich Physik.

64 hoch motivierte Nachwuchsforscherinnen und -forscher, 34 spannende Projekte: Die Jury hatte beim zwölften Regionalwettbewerb „Jugend forscht - Schüler experimentieren“ im Forschungszentrum Jülich keine leichte Wahl. Die nächste Hürde für die Erstplatzierten ist nun der Landeswettbewerb: für „Schüler experimentieren“ im Mai in Recklinghausen und für „Jugend forscht“ in Leverkusen.

Im Jülicher Forschungszentrum stellten die Teilnehmer des Wettbewerbs Arbeiten aus den Themenbereichen Arbeitswelt, Biologie, Chemie, Geo- und Raumwissenschaften, Mathematik/Informatik, Physik sowie Technik vor. Stefan Herrmann vom Einhard-Gymnasium Aachen zeigte im Bereich Chemie wie ein „Low-Budget-Gaschromatograph“ funktioniert, gefertigt und kalibriert wird. Und der 20-jährige Philipp Mülheims aus Titz, inzwischen Student der RWTH, überzeugte die Jury in den Geo- und Raumwissenschaften mit seinem selbstentwickelten



Bausatz für ein Planetarium. Das würde nur rund 3000 Euro kosten und könnte im Astronomieunterricht eingesetzt werden - und die Sterne ins Klassenzimmer holen. Die Jury vergab für diese Projekte erste Plätze.

Zweite Plätze bei „Jugend forscht“ erhielten: Leon Bataille, Gymnasium Haus Overbach; Lara Wolff, Gymnasium Haus Overbach; Magdalena Henke, Viktoriaschule Aachen; Leonhard Tusch, Städtisches Einhard-Gymnasium Aachen. Bei „Schüler experimentieren“ belegten Rang zwei: Daniel Nägele, Sebastian Droege und Fabian Zwerschke, Gymnasium Haus Overbach; Henrike Wille und Pauline Richter, Gemeinschaftsgrundschule Jülich-Koslar; Ida Krüger, Maren Fisch und Maïke Deckers, Gemeinschaftsgrundschule Jülich-Koslar; Madita Teusen, Jonathan Wendler und Caroline Bran-

kers, Viktoriaschule Aachen; Jakob Augustin und Hendrick Micke, Bischöfliches Pius-Gymnasium und Anne-Frank-Gymnasium Aachen und Jakob Souvignier, Freie Waldorfschule Aachen.

Dritte Plätze gingen an: Manon Thoennißen, Gymnasium Haus Overbach; Joseph Pekarski und Thaddäus Echelmeyer, Kaiser-Karls-Gymnasium Aachen; Vera Waffenschmidt und Maïke Wehmeier, Viktoriaschule Aachen bei „Jugend forscht“.

Und bei „Schüler experimentieren“: Henrik Junge und Moritz Renz, Städtisches Einhard-Gymnasium Aachen, Adam Pekarski und Adriaan Wind, Rhein-Maas-Gymnasium Aachen; Bendix Loevenich und Benedikt Ossenkopp, Gymnasium Haus Overbach; Leon Teusen und Martin Fischer, Viktoriaschule Aachen; Johanna Augustin und Luise Dahlhoff, Bischöfliches Pius-Gymnasium und Kaiser-Karls-Gymnasium Aachen; Theo Engelmann und Matthias Rinkens von der Gemeinschaftsgrundschule Jülich-Koslar.

Der „Jugend forscht Schulpreis 2012“ in der Region wurde der Viktoriaschule in Aachen zuerkannt. Die Preise der Jugendjury gingen an das Team der „Fleckentferner“ und Magdalena Henke für ihre Überlegungen zu einer „Unterwasserflöte“.



## IMPLANTATE: NEUE CHANCE FÜR IHR STRAHLENDES LÄCHELN

Wenn Zähne verloren gehen, macht sich das **funktionell und ästhetisch** bemerkbar: Das Aussehen, der Genuss beim Essen oder sogar die Sprache leiden. Die Lösung: **Implantate**. Damit können Sie fehlende Zähne voll ersetzen und Ihrem Lächeln eine neue Chance geben.

Wir verwenden nur **hochwertige Materialien** und arbeiten mit **modernsten Techniken und Geräten**. Für Ihr strahlendes Lächeln. Wir beraten Sie gern.

**Dr. med. dent. Eric Herzog**  
Ästhetische Zahnheilkunde e Implantologie

Goltsteinstraße 71 | 52459 Inden / Altdorf  
TEL 02465/905314 | W [www.zahnarzt-dr-herzog.de](http://www.zahnarzt-dr-herzog.de)

**Dr. Herzog**  
Für Ihr strahlendes Lächeln!



Mit 15 Jahren hatte Franz Steffens schon genug vom Studium. Er wollte lieber arbeiten. Deshalb wurde er bei Anker in Birkesdorf vorstellig, wo schon sein Großvater fünf Jahrzehnte Teppiche gewebt hatte.

„Kom Jong, blieb he“ antwortete ihm der Meister kurz angebunden und ohne bürokratische Hürden. Heute ist Franz Steffens immer noch bei Anker und feierte jetzt sein 80-jähriges Betriebsjubiläum. Das Einstellungsgespräch des heute 95-Jährigen fand 1932 statt! Über 1000 Menschen schafften damals in dem Werk.

Franz Steffens legte in der Teppichfabrik eine Bilderbuchkarriere hin. Vom kleinen Rahmenjungen arbeitete er sich hoch und als er „sein“ Unternehmen mit Erreichen der Altergrenze offiziell verließ, hatte er Prokura und genoss in der weltweit verstreuten Kundschaft hohes Ansehen.

Verlassen hat der „Weber“ die Anker-Teppichfabrik allerdings nie. Denn über die Rentengrenze hinaus leitete er Seminare und Schulungen, vertrat das Unternehmen nach außen



## Kom Jong, blieb he

und rückte verstärkt die Historie der inzwischen 158 Jahre alten Dürener Weberei in sein Interesse.

Aus Mützenich bei Monschau stammend ist Franz Steffens stolz darauf, in der fünften Generation ein Weber zu sein. Zur Schau trägt er diese Familientradition mit seinem Wappen, welches er sich vom Dürener

Heraldiker Lothar Müller-Westphal hat entwerfen lassen. Die weitere Familienzugehörigkeit dokumentiert er mit

einem Anker auf der Tür zu seinem Raum im Niederauer Schenkel-Schoeller-Stift, wo er seit einigen Jahren lebt.

Von hier aus zieht es den Senior auch heute noch immer wieder in die Fabrik. Franz Steffens kennt jedes Detail der Firmenhistorie. Anker nahm seinen Ursprung an der Ecke Wirtelstraße / Kleine Zehnthofstraße, erlebte dann gegenüber, wo heute der Kaufhof steht, eine erste Blüte, um nach dem Umzug nach Birkesdorf Weltgeltung zu erlangen.

Besonders am Erfolg von Anker in den Nachkriegsjahren hat der Rahmenjunge von 1932 maßgeblichen Anteil, wie Markus Scholler, Geschäftsführender Gesellschafter bei An-

ker, jetzt zum „80-jährigen Betriebsjubiläum“ hervorhob. Franz Steffens ersann Ende der 50er Jahre die geheime „Mitur“ zum „Perlon-Rips“-Teppichboden. Eine unkaputtbare Qualität, oft kopiert, doch nie erreicht und seit nunmehr fünf Jahrzehnten eines der Hauptprodukte bei Anker.

Engagement zeigte der Jubilar ebenfalls im Schenkel-Schoeller-Stift. Nachdem seine Frau verstarb, kümmerte er sich um die Mitbewohner und half immer dort, wo es ihm nur möglich war. Für diesen Einsatz wurde er vom Landrat ausgezeichnet.



**volkmann**  
wäscht · reinigt · verleiht

Frohe Festtage  
wünscht Ihre Textilpflege  
Wäscherei Volkmann!



Beide Künstler sind vielfach von der Muse geküsst, widmen sich unter anderem der Glasmalerei und könnten doch unterschiedlicher nicht sein: Hermann Gottfried und Alexander Esters.

Glasmaler begegnen sich vom 11. März bis zum 29. April im Deutschen Glasmalerei-Museum in Linnich: In den beiden

Die von ihm geschaffenen sakralen Fenster machten Gottfried zu einem der bedeutendsten

# „Der Blödkopf“

Die künstlerischen Werke der beiden kontrastreichen

Ausstellungen trifft Jung auf Alt, Sakrales auf Surrealistisches, Konservatismus auf Experimentierfreudigkeit.

Hermann Gottfried ist 82 Jahre alt, geboren und aufgewachsen in Düren und eine gestandene Künstlerpersönlichkeit.

Nach seinem Studium an der Kunstakademie in Kassel machte er eine Ausbildung zum Teppichzeichner bei den Dürener Anker-Werken und begann 1953 mit ersten Glasmalereien für Kirchenfenster. Bekannt wurde er durch seine Glasarbeiten am Straßburger Münster. Mit großflächigen Fresko- und Seccomalereien verewigte er sich zudem in imposanten Kirchenräumen.

ten deutschen Glasmaler.

Bevor sich der 82-Jährige in den Ruhestand begab, hat Gottfried seinen Nachlass geregelt und die Stiftung des Deutschen Glasmalerei-Museums Linnich mit sechs weiteren Werken bedacht. Die Ausstellung „Schenkung Hermann Gottfried“ zeigt insgesamt etwa 35 Arbeiten.

Alexander Esters, 35 Jahre jung, geboren in Bad Kreuznach, arbeitet in Bad Sobernheim, macht mit neuartigen und frechen Werken auf sich aufmerksam. Bei ihm dreht sich alles um Malerei, Skulpturen, Reliefs, Zeichnungen und natürlich Glasmalerei. Er begann seine Studien an der Universität Mainz mit Phi-



losophie, Bildender Kunst und Kunstgeschichte, setzte sie fort an der Akademie für Bildende Künste Mainz und studierte an der Kunstakademie Düsseldorf. Seine Arbeiten sind außergewöhnlich und geprägt durch eine große Vielfalt künstlerischer Ausdrucksformen. Ersatunlich ist, dass ein junger Künstler heutzutage überhaupt Glasmalerei in sein Schaffens-Portfolio aufnimmt. Noch bemerkenswerter, wie er das tut: So versieht er zum Beispiel Reliefs und Skulpturen aus Holz und Styrodur mit Bleiverglasung und mischt traditionelle Verfahren mit experimenteller Gestaltung. Dabei integriert er Glasmalerei in die Skulptur oder die Skulptur in die Glasmalerei und schafft damit neue Zusammenhänge. Farbenfroh lässt er geheimnisvolle Welten mit surrealistischen Gestalten entstehen und gibt den Werken wegweisende, teils kesse Titel wie „Frau Jedermann“, „Der Blödkopf“ oder „Hitzeblick, am Ende die Tunnel“.

Die Ausstellung von Alexander Esters „Kopf mit Drehtür“ findet in einer Doppelschau in Kooperation mit dem Leold-Hoesch-Museum statt, wo seine Arbeiten auf Leinwand vorgestellt werden. Die Glasmalereien und Skulpturen sind im Museum in Linnich zu bestaunen.

- SyD

Leben schmeckt schön. 

Erleben Sie Kaffeegenuss in Perfektion. Die WMF 1000.



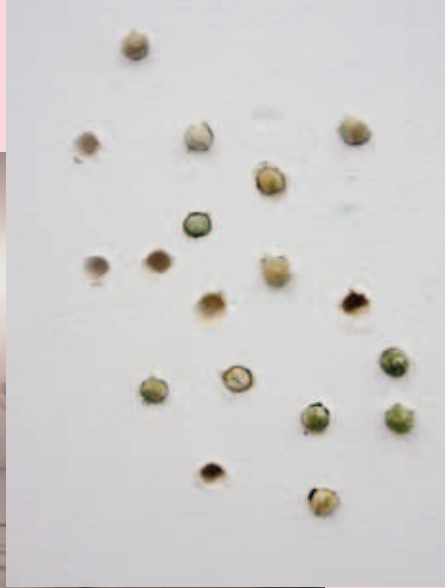
**neu**  
WMF Zero-Energy-Function

**elektro SAUVAGEOT**

Nideggerer Straße 168-172 · Düren · 02421-95560





## Nicht alles, was glänzt, ist Gold, Mann!

Bekanntlich lässt sich über Kunst streiten. Das, was allerdings in den letzten Wochen im Dürener Leopold-Hoesch-Museum geboten wurde, ist unumstritten sinnfrei und für den gemeinen Dürener eine Ohrfeige. Eine Stadt, die am Hungertuch nagt, leistet sich ein Museum, das - kaum anderthalb Jahre alt - unter dem Mäntelchen der „Kunst“ in weiten Bereichen zerstört wird. Ich habe die Erbsen nicht gezählt, doch es dürften über tausend gewesen sein, die im aufwändig restaurierten Putz der Museumswände steckten. Vorbereitend war wohl ein 8mm Bohrer, der tausendfach das jungfräuliche Weiß der glatten Wände perforierte, um die Schälerbsen einzunisten, aktiv... Die aus Düren stammende Künstlerin Alex Müller hat ihrer Heimatstadt damit einen Bärendienst erwiesen. Sie zahlt den Schaden nicht, sondern die, die hier geblieben sind, die Dürener. Und ihre Installation eines „orientalischen Torbogens“ bestehend aus 2000 Äpfeln erlebte das anvisierte Ausstellungsende nicht, da das

Obst seinen natürlichen Verfall nahm und in der Tonne endete. Jede einigermaßen gute Hausfrau hätte diesen Werdegang zum Start der Ausstellung vorhersagen können...

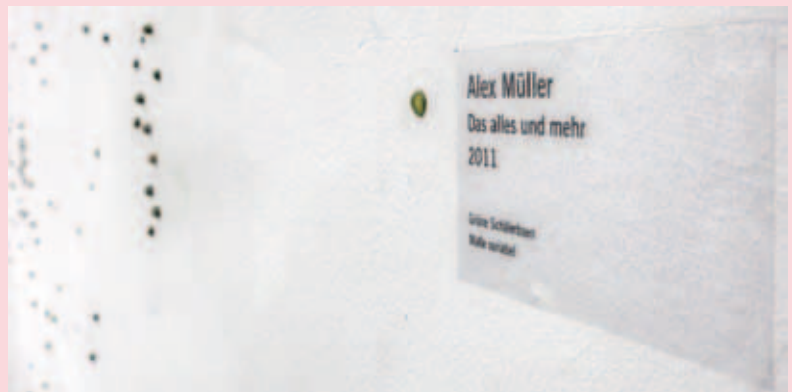
Auf den Fuß getreten - über die gemeinen Dürener hinaus - darf sich ebenfalls die Dürener Skater-Szene fühlen. Mit einem riesigen Aufschrei der Empörung reagierte man, als sie die Bänke des neu gestalteten Museums-Umfeldes mit ihren Sportgeräten eroberten. Hätten sie es statt vor dem Museum im Museum probiert, hätten sie möglicherweise erstmals Geld für ihre akrobatischen Leistungen auf dem Skateboard bekommen.

Jetzt kaufte die Museumsleitung den bosnischen Künstler Sergej Vutuc ein, um neben den Erbsen im ersten Stock ebenfalls einen Raum im Erdgeschoss verwüsten zu lassen. Vutuc und seinen HiWi's nutzten den Freibrief, schwärzten die Räder der Boards und

demolierten heftigst den Boden und eine Wand.

Der nächste Plan, ein Millionenprojekt zu demolieren, schlummert schon beim Dürener Kunstmanagement: Man freundet sich mit dem Gedanken an, einen Rummel vor dem LHM zu veranstalten. Die

sondern zeitlich getrennt - sonst rechnet sich das Zusatzgeschäft ja nicht. Da die Museumsleitung im Zerstören von Flächen - wie jetzt belegt - geübt ist, bietet sich diese Paarung an. Ich bin der Letzte, der etwas gegen Annakirmes hat, aber alles zu seiner Zeit - nach dem



Dürener Bierzapfer, Pommefrittierer und Karusselle-Bremser lechzen ja bekanntlich nach jeder freien Fläche, um ihre Buden aufzuschlagen. Da 2013 der Rathausvorplatz nicht zur Verfügung steht, glauben sie den Millionenplatz annekieren zu können, um eine historische Annakirmes zu veranstalten. Wohl gemerkt nicht zur Annakirmes,

26. Juli. Und hätte man den Hoeschplatz als Event-Fläche geplant, hätte man beim Umbau viel Geld sparen können. Kommt runter von Euren Träumen und Visionen, es ist nicht alles Gold, was glänzt, Mann.

**Rudi Böhmer**

*Das Video zur Zerstörung des LHM gibt es auf unserer Web-Site:*

[www.duerener.info](http://www.duerener.info)





zwischen kubanischem „Feeling“ und der Tradition amerikanischer Jazzdiven. In ihrer ersten Vorab-Single „Sabado Roto“ (kaputter Samstag) lacht sie selbstironisch über ihr Leiden unter dem Wetter in Deutschland. Sie schmiedet sonnige Freizeitpläne, die sich an Regentagen in Luft auflösen. Mit exotischen Gitarren und tief-warmer Stimme besingt Addys so dramatisch ihr Glück (suerte), dass sie hierüber ihr Pech (mala suerte) vergisst und ihren Tag zu feiern beginnt.

Butch Williams Repertoire reicht von Soul, Gospel, Blues und Rock bis hin zu Jazz. Man darf sich nicht

## Addys Mercedes & Butch Williams



Kubas kreative Sängerin und Songwriterin Addys Mercedes bringt ihr drittes Album heraus und tourt mit ihrem Unplugged-Projekt „En Casa de Addys“ durch ihre deutsche Wahlheimat. Auf dem nach ihr benannten Album erzählt sie persönliche Geschichten, die Momente und Stimmungen ihres Lebens aufgreifen und wie Kurzfilme wirken. Obwohl Addys gut Deutsch spricht, ist Spanisch weiterhin die Sprache, mit der sie ihren Gefühlen Ausdruck verleiht. Die Arrangements zeugen von einem neuen Selbstbewusstsein des Songwritings, jenseits bekannter Latino-Klischees. Rockgitarren ersetzen kubanische Percussion, Addys unverwechselbare Stimme schlägt die Brücke zwischen kubanischer Tradition und Indiepop.

Zu sehen und natürlich zu hören ist Addys Mercedes am 21. März im Dürener Café Extrablatt ab 20 Uhr. Eintritt 12,-€.

Ihr drittes Album entstand in typischer Bandbesetzung mit Schlagzeug, Bass und Gitarren. Ergreifende Balladen wie „Un Beso“ oder „Dime Adios“ zeugen von einer stimmlich gereiften, für ihr Alter beeindruckenden Ausdruckstiefe



wundern, wenn der Dürener Golfclub rockt, wo Butch Williams am 31. März, 19 Uhr, gastiert, denn auch bei R&B und Hip Hop flava ist er ganz in seinem Element. Bestechend seine Art, Balladen zu singen. Dabei sind Gänsehaut und Herzklopfen garantiert. Bekannt ist Butch für seine explosive und energiegeladene Bühnenperformance, mit der es ihm immer gelingt, das Publikum zu begeistern und mitzureißen. Denn eines unterscheidet ihn von so manchem Sänger: Seine Power und Energie. Das macht ihn zu einem der aktivsten und begehrtesten Sänger in Deutschland. Karten im Dürener Golfclub nur im Vorverkauf - 02421 781160 -, inkl. Apéritif und Buffet 40,- €.



Ein neuer Raum für alle Sinne  
**Ganz aus Glas**  
durchflutet von Licht  
Mehr Lebensqualität  
mit Wintergärten von Solarlux

**NOLDEN**  
WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Nolden GmbH | Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | www.nolden-gmbh.de



# DÜRENER MISS ANNAKIRMES

Halbzeit für die amtierende Miss Annakirmes. Anlass für eine Zwischenbilanz. „Der Stadt als Miss Annakirmes ein weibliches Gesicht zugeben, macht mich sehr stolz“, sagt Vanessa Weber. In den letzten Monaten hatte sie viele Termine. Die Eröffnung des Herbstmarktes gehörte ebenso dazu wie zahlreiche Auftritte beim Stadtfest oder bei den Neujahrsempfängen. „Es macht mir Freude, neue Menschen kennenzulernen“, erzählt die sympathische junge Frau. Bis zur nächsten Annakirmes im August darf sie ihre Schärpe tragen. Die scheint ihr Glück gebracht zu haben, ist ihre „Amtszeit“ doch voller aufregender Ereignisse. Vanessa Weber kommt aus Soller.

Nach ihrer Wahl strahlte sie, ein Traum war in Erfüllung gegangen. Die 23-jährige Friseurin freute sich auf ihre neue Aufgabe: Ein Jahr lang ist sie Repräsentantin der Stadt Düren bei offiziellen Anlässen. Kaum hatte sie den Titel zur Miss Annakirmes errungen, begann Vanessa auch beruflich durchzustarten. Friseurmeisterin wollte sie werden und das möglichst zügig. Sie begann bei der Handwerkskammer Aachen einen Meisterkurs: sieben Monate, Vollzeit, Unterricht von 9 bis 21 Uhr. „Die Schritte zur Friseurmeisterin umfassen Praxis, Theorie, BWL und Pädagogik“, schildert sie. Da ist viel Fleiß gefragt. Inzwischen hat sie alle Prüfungen bestanden und darf sich offiziell Friseurmeisterin nennen. Eine Qualifizierung, die - so möchte man meinen - in den Dürener Friseurge-

schäften gefragt sein müsste. Weit gefehlt. Meisterstellen sind rar. „Das hat mich etwas überrascht“, räumt Vanessa Weber ein. In den letzten Wochen machte sie die Erfahrung, dass die Dürener Friseurbetriebe eine Meisterin im Alter von 23 Jahren entweder für zu jung halten, weil sie angeblich zu wenig Berufserfahrung mitbringe, oder die Hairstylisten

einige tausend Euro in ihre Lehrgänge gesteckt hat und sie während ihrer Weiterbildung



## ERST MISS, JETZT MEISTER

lieber Gesellen einstellen. Kostengünstiger versteht sich. „Das war schon enttäuschend“, gesteht die frisch gebackene Friseurmeisterin, „und dass ich zu jung sein soll, kann ich gar nicht nachvollziehen.“ Zurecht, steht sie doch in puncto Haarkreationen, Gestaltung, Technik und ausbildungspädagogisch auf dem modernsten Stand. Hinzu kommt, dass sie

bildung nichts verdiente. „Meine ganze Familie und mein Verlobter haben mich in diesen Monaten großartig unterstützt“, freut sie sich über so viel Zusammenhalt. Inzwischen hat Miss Annakirmes bei einem Friseurbetrieb in Aachen eine Anstellung als Meisterin gefunden - mit einem befristeten Arbeitsvertrag. Das sei zwar nicht unüblich, wie sie sagt, aber eine Festanstellung, am liebsten in Düren, stünde durchaus auf ihrer Wunschliste. Dennoch schaut sie freudestrahlend in die Zukunft. Im Mai wird sie heiraten. Vanessa strahlt wieder über das ganze Gesicht und weiß schon jetzt, dass die zwölf Monate als Miss Annakirmes 2011 mit zur aufregendsten und schönsten Zeit ihres Lebens gehören wird. -SyD



### Kompetente Beratung „...von Profis für Profis“

Mit unserem Know-how und einem starken Team sichern wir während aller Phasen des Lebenszyklus eines Unternehmens zeitnahe und qualitativ hochwertige Beratung zu.

So bei: Gründung oder Übernahme  
Aufbau und Entwicklung  
Expansion und Konsolidierung  
Übergabe oder Aufgabe



### Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände







Großer Bahnhof in der Wohnanlage für Senioren und Behinderte am Holzbendenpark an der Stürtzstraße. Heimleiterin Birgit Strack (1) begrüßte dabei viele Gäste. Die beiden Pfarrer Dr. Dirk Siedler und Stefan Uerschelen (2) segneten die Wohnanlage ein. Architekt Rainer Graßmann (3) hat das Gebäude auf dem Platz der alten AOK geplant. Gesehen wurde bei der Einwei-

hung Sabine Mommertz-Selzer (4). Sie haben das Projekt ermöglicht: Rolf und Ute Heisinger (5&6) sowie Katrin Peifer-Schlenger und Stephan Schlenger (7&8). Rüdiger Hein und Dr. Michael Maurer (9) dokumentierten ihre neue Partnerschaft mit dem gemeinsamen Besuch. Glückwünsche über-

brachten Bürgermeister Paul Larue (10), Gerd Thönnessen (11), Benno Papst (12), Astrid Wittek (13), Ralf Kuck (14), Andre und Laura Kleinermann (15), Ingrid Dohle-Schmidt (16) und Maria Oude-Lansing



Da nahm der Bürgermeister Käthe Hofrath in den Arm, Küsschen links, Küsschen rechts und die neue Ehrenring-Trägerin kämpfte vor Rüh-

rung mit den Tränen (19). Tochter Iris Hofrath (20) war bei der Sondersitzung des Dürener Stadtrates sichtlich stolz auf ihre Mutter. Der seltenen Ehrung wohnten bei: Matthias Simons (21), Brigitte Leisten (22), Karl-

Heinz Heselhaus (23), Angelika Lennartz (24), Ruth Tempelaars (25), Ina Schoeller (26), Robert Hoffmann (27), Helga Lehmacher (28) und Dieter Johnen (29). Rolf-Peter Hohn (30) hielt das Geschehen mit seinem Smart-Phone fest. Zu den ersten Gratulanten zählten Joachim Thiem (31), Landrat Wolfgang Spelt-

**Für jeden Dürener das passende Möbel**  
**Schau'n Sie doch mal rein!**

möbel schäfer  
 richtet's ein

Kreuzauer Str. 62, Düren-Niederau

www.moebel-schaefer.de

Telefon 02421 95848-0





(17). Raoul Pöhler (18), der die Wohnanlage betreibt, war sich sicher einen optimalen Standort gefunden zu haben.



hahn (32), Ingo Kufferrath (33), Eva Hellwig (34) und Käthe Loosen (35). Über zwei Stunden dauerten die Ansprachen. Gabriele Behrenberg (36) übersetzte alle Reden simultan in Gebärdensprache. Behinderte Menschen standen stets im Mittelpunkt des Denkens und Handels von Käthe Hofrath. So ergriff der sehbehinderte Lothar Schubert (37) das Wort, um Dank zu zollen. Gesehen wurden Ursula Otte (38), Marion Larue (39)

und Thomas Rachel, MdB (40). Seine Gratulation war ehrlich gemeint. Seine Ansprache dazu geriet allerdings daneben: Bürgermeister-Stellvertreter Hubert Cremer (41).



**WHAUPT**  
...der Autolackprofi

**Unfall?  
Was nun?**

- UNFALLREPARATUR
- ABSCHLEPPDIENST
- AUTOLACKIERUNG
- AUSBEULEN OHNE LACKIEREN
- SMART REPAIR (PARKSCHADENREPARATUR)
- AUTOVERGLASUNG
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008
- PROVINZIAL -PARTNERWERKSTATT

IM GROSSEN TAL  
AM LANGEN GRABEN 35  
52353 DÜREN  
TELEFON: 0 24 21/877 77  
TELEFAX: 0 24 21/88 04 44  
INFO@WHAUPT.DE

[www.autolackprofi.de](http://www.autolackprofi.de)

Karosserie  
Fachbetrieb

**Leonhard Wolff**  
Seit 1888



Wirbt auf Sportplätzen 40 Tage ohne Süß		Bewohner eines Erdteils Haben Vereine im Namen	1	großes Meer ist ständig unterwegs		Meist zum 1. fällig Bitterfisch		großes Gewicht kurz	<b>www.schenkel-schoeller.de</b>									
				Schmierflüssigkeiten				kurze Benutzer-schnittstelle (eng) Hochschule bella Italia				Stadt im Allgäu sterben durch den Tagebau Verbindungssta-ndard PC-TV				Omnibusverkehr Rhein-Nahe 14. Buchstabe		
kommt in Plätzchen Deutscher Alpenverein Oper in NY				benutzt die Feuerwehr sehr üppig Frauenname				10										
				Macke haben Ex-Hauptstädter am Auto				Tagebaugemeinde Amerikanische Biregerrechts-union						4		Schwarze Liste		
Nordpol Hält Dinge zusammen		Feuchtraum in der Wohnung professionelle Bienenhaltung				Zeit		Hat die "Puppenkistenstadt" am Auto Damit bewegen sich immer mehr Automobile			Flughafencode Mery Island / CDN Freund von Barbie					Punktbuchstabe Flüsse und Seen sind wieder ....		
8						Comic-Magazin Persönliche Identifikations Nummer	9					Berg im Kl. Walsertal						
Sportspektakel 2012 Hilfsorgani-sation		3		Maßeinheit f. Tag		Hüllt die Wurst ein (Mz) Vorsilbe "zwei"							Nicht fern Schwur					
				Die "Reife"				röm. Göttin Personal-pronomen					Richtlinien der be-fahrugverord-nung Einwand		5			
Kennedy war einer		6								Junge	"Vorname" d. Künstlers Schult Flugplatzcode auf Kintbati				Mozilla Firefox kurz Desoxyribonukle insäure			
Bestattungs-behälter verschiedener Meinung						steht für Bedingungen bei Programmieren		Nebenfluß der Weichsel Geschäftsführer					Bundes-druckerei kurz Kfz-Zeichen Roth			Tageszeitung an der Ruhr		
						7		Premium Magazin an der Rur hat Essen am Auto										
hat keinen dicken aber einen langen Hals								Königreich aus 33 Inseln			2							

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----



**IM ABONNEMENT**

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zehn Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu. Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zehn Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

**COUPON**

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!  
Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.  
Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: \_\_\_\_\_  
 Straße: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Ermitteln Sie die Lösung, zwei Worte, und senden Sie diese bis zum 13. April 2012 an:

**Redaktion  
 Dürener Illustrierte  
 Postfach 6204 52333 Düren**  
 oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (Adresse nicht vergessen) an:  
**raetsel@duerener.info**

Unter allen bis zum oben genannten Stichtag eingehenden richtigen Antworten verlosen wir zum Start der Grill-Saison zusammen mit Hannes Schmitt im Großen Tal in Düren einen Weber-Kugel-Grill Smokey.

Der Gewinner wird schriftlich benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Das Lösungswort des Rätsels der Ausga-

be 1/2012 lautete „Birkesdorf“. Herzlichen Glückwunsch und je ein IG City-Einkaufsgutschein über 25,- Euro geht an: Nicole Lausberg aus Heimbach, Karin Peter aus Titz und Jürgen Küven aus Jülich.

**Lösung aus 10/2011**

	D	U		P	B	H	G	R		H				
K	O	F	F	E	R	A	U	M	D	E	C	K	E	L
N	E	I	D	A	L	B	U	M	H	A	X	E		
P	A	R	K	E	T		N	O	R	D	S	E	E	
A	U	T	R	W	I	N	D							
A	E	I	E	R	U	H	R							
R	L	V	N	R	R	D	O	E	R	E				
P	F	F	E	S	F	A	R	B	I	G	X			
K	O	M	P	O	S	T	H	A	U	F	E	N	S	P
P	E	R	L	E		S	N	N	T	P	O			
M	E	T	I	L	T	I	S	A	Z	O	R	E	N	
U	L	E	B	E	U	R	S	L	I	P	E	A		
	R	H	E	I	N	W	E	I	N	F	U	R	T	



**Impressum:** DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur - ISSN 1860-6040 Herausgeber: Rudi Böhmer, Saint-Hubert-Straße 12, 52355 Düren, Postfach 6204 · 52333 Düren, t: 0 24 21 / 2 09 52 95 f: 0 24 21 / 50 26 57. m: redaktion@duerener.info, www.duerener.info - Redaktion: Rudi Böhmer (verantwortlich), Sylvia Dietl -SyD-. **Fotos dieser Ausgabe:** Rudi Böhmer / Sylvia Dietl/ Peugeot/ Volkswagen/ Fiat/ Toyota/ fotolia.com / medialuna – h.hoffmann. Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2012 gültig. Mediadaten: **www.duerener.info / www.ich-wer.be / DÜRENER Illustrierte** erscheint im Eigenverlag. Auflage: 16.000 Exemplare. **Druck: Pecks-Druck** Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren, **www.pecks-druck.de**. Nächste Ausgabe: 16. März 2012. - Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen Gültigkeit.





# Sparen!

*Energiesparen live erleben!*

Beim Thema **Energiesparen** gehe ich auf Nummer sicher: **Mit der Beratung des SWD-Expertenteams.**

- ✓ **Energiesparen im Haushalt**
- ✓ **Moderne Heiz- und Beleuchtungstechnik**
- ✓ **Beratung für Mieter, Vermieter, Renovierer und Bauherren**
- ✓ **Fördermittel**



**SWD**  
**ENERGIESPAR-  
ZENTRALE**

**Arnoldsweilerstr. 60  
52351 Düren  
Telefon: 0 24 21/126 104**

**Öffnungszeiten:  
Mo. bis Do. 8.00 - 16.30 Uhr  
Fr. 8.00 - 12.30 Uhr**

[www.stadtwerke-dueren.de](http://www.stadtwerke-dueren.de)



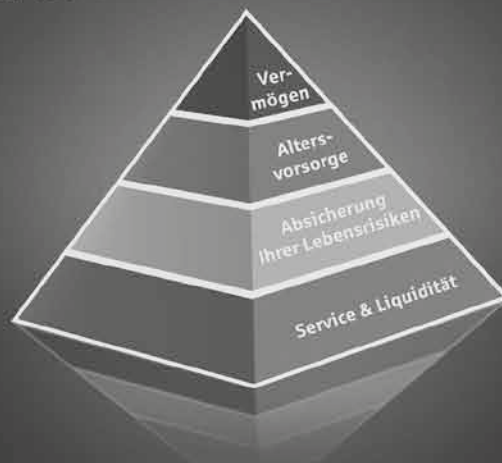
[www.facebook.com/  
SWD.Energiesparzentrale](https://www.facebook.com/SWD.Energiesparzentrale)



08/15  
BANK



## Sparkassen-Finanzkonzept



**Jetzt Finanz-Check  
machen!**

## Das Sparkassen-Finanzkonzept: ganzheitliche Beratung statt 08/15.

Service, Sicherheit, Altersvorsorge, Vermögen.

 **Sparkasse  
Düren**

Geben Sie sich nicht mit 08/15-Beratung zufrieden – machen Sie jetzt Ihren individuellen Finanz-Check bei der Sparkasse. Wann und wo immer Sie wollen, analysieren wir gemeinsam mit Ihnen Ihre finanzielle Situation und entwickeln eine maßgeschneiderte Rundum-Strategie für Ihre Zukunft. Mehr dazu in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-dueren.de](http://www.sparkasse-dueren.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**